

V

- vaca**, *subs.* (do lat. *uacca-m*). Formas: vaca (C, 2; EE, 2). Contexto: «e as vacas e aues grossas ja sō mortas» (EE).
- vacuação**, *subs.* (de *euacuatione-m*). O mesmo que *evacuação*; desocupação. Formas: vacuações (EE, 1). Contexto: «e com justiça faz as vacuações e feiras» (EE).
- vácuo**, *adj.* (do lat. *uacuu-m*). Vazio; vago. Formas: vacuas (EE, 1). Contexto: «as outras virtudes seeriam em elle obras vacuas e sen operaçõ» (EE).
- vagabundo**, *subs., adj.* (do lat. *uagabundus, a, um*). Que ou aquele que vagabundeia. Formas: vagabundo (C, 1); vagamũdo (S, 1). Contextos: «buscam alguum frade *vagabundo* ou clerigo ydiota ynorante» (C); «terçeyro quando alguũ he *vagamũdo* que non tem casa en hũa parte nẽ en outra» (S).
- vagar**, *vb.* (do lat. *uagare*). Estar ou ficar vago; desocupar. Formas: vaga (S, 1); vagã (C, 1); vagarẽ (C, 1); vagarem (C, 1); vague (C, 1). Contextos: «quando *vaga* algũa ygreja rreçeben enprestada çerta quãtidade sobre os fructos della» (S); «assy ante que *vague* como despoys que *vagarẽ* ou *vagã*» (C); «se perdem por ameude *vagarem* os benefiçios» (C).
- vagaroso**, *adj.* (de *vagar*, este do lat. *uacare*). Lento, preguiçoso. Formas: uagaroso (sTC, 1); vagarosso (S, 1). Contexto: «A quynta se he *uagaroso* em conprir o seruiço de Deus» (sTC).
- vago**, *adj.* (do lat. *uacuus, a, um*). Vazio; desocupado. Formas: vaga (S, 1; C, 1). Contextos: «nom foy nehũa consagrada pella entẽçon *vaga* que ouue» (S); «se nõ for *vaga* per morte, ou renũçiaçam» (C).
- vaidade**, *subs.* (do lat. *uanitate-m*). Qualidade do que é vão; presunção; frivolidade; jactância. Formas: uaidade (sTC, 1); uaydades (sTC, 3); vaaydade (S, 1); vaãydade (EE, 1); vaãydades (EE, 1); vaidade (S, 1); vaydade (EE, 2); vãydade (S, 1); vaydades (EE, 1). Contextos: «Gabamẽto de *uaidade*. Iprocrysia» (TC); «Ainda pequey em ueẽdo muytas *uaydades* e loucuras do mũdo» (TC); «a criatura he sobjugada aa *vaydade* nõ por sua voõtade, mas por o que a pos em esperança» (EE); «nom as *vaydades* dos phillosophos ou afeiçoões proprias» (EE).
- vala**, *subs.* (do lat. *ualla*, plural de *uallum*, paliçada). Cova, fosso. Formas: valla (V, 2); vallas (V, 12).
- valado**, *subs.* (do lat. *uallatu-m*, part. pass. de *uallare*, entrincheirar). Rodeado de valas; elevação de terra que delimita um terreno. Formas: vallados (EE, 3). Contexto: «Saay aas carreiras e *vallados* e fazeos emtrar por força» (EE).
- valador**, *subs.* (de *valado*). O que constrói valas. Formas: valladores (V, 1). Contexto: «estes eram esẽtados e bem armados para guardar os *valladores*» (V).
- vale**, *subs.* (do lat. *ualle-m*). Planície entre duas montanhas. Formas: valle (V, 2; EE, 7); valles (EE, 2). Contextos: «e entom ajũtara todallas gentes no *valle* de Josaphac» (EE); «o qual he dicto *valle* de lagrimas»; «Quando ho pastor vay pellos *valles* e outeyros» (EE).
- valedeiro**, *adj.* (de *valer*). Válido, valioso. Formas: valedeiro (S, 1); valedeiros (S, 1).
- valente**, *adj.* do lat. *ualente-m*). Forte, robusto. Formas: ualẽte (sTC, 1); valentes (EE, 1); valẽtes (V, 1); vallẽtes (EE, 1). Contextos: «nõ quero eu a morte do pecador mays que se conuerta e uiua asy como boo e *ualẽte* fysico» (TC); «os príncipes romaãos com batalhas muyto *valentes*» (EE); «vẽçerõ grãdes e *vallẽtes* hostes» (EE).
- valer**, *vb.* (do lat. *ualere*). Ter valor, aproveitar, merecer. Formas: ual (S, 1; sTC, 3); ualer (sTC, 1); val (S, 26; C, 3; EE, 15); valẽ (S, 2; V, 1; RP, 1); valem (S, 3; EE, 2); valer (V, 1); valera (S, 1); valeriã (S, 1); valeria (S, 9); valerian (S, 1); valesem (S, 1); valha (V, 1); valham (C, 1); valia (S, 1; V, 3); vall (V, 1); vallẽ (C, 1); vallẽdo (EE, 1); vallem (EE, 2); vallen (S, 1); valler (C, 2); valleria (EE, 1); vallia (V, 1); valya (S, 1). Contextos: «mais *ual* huũ dia a iaiũar sẽ pecado que cẽto anos iaiũar e pecar» (TC); «O iuiz se pode achar alguũ caso pera o liurar apoẽdo algũa cousa cõtra as testemunhas para o seu testemunho nõ *ualer* podeo fazer» (TC); «per honde quer regna e *val* mais a misericordia que a justiça» (EE); «pois o premeiro non *valia*» (S); «huũ dinheyro *valia* quarenta pesantes de prata, e hũa poma *valia* sete pesantes, e huũ goyua *valia* çinquo» (V); «Em tẽpo da pestilẽcia *valẽ* mais cousas azedas que todalas meezinhas» (RP); «as outras virtudes sem ella nenhuũa cousa *vallem* pera o meresçimento» (EE).
- valia**, *subs.* (de *valer*). Valor; merecimento; préstimo. Formas: vallia (EE, 1). Contexto: «E tirarom as armas de mayor *vallia*» (EE).
- valioso**, *adj.* (de *valia*). Que tem grande valor; válido. Formas: valioso (S, 3); valliosas (C, 1). Contextos: «este matrimonio seria *valioso*» (S); «seria *valioso* o tal casamento» (S); «non seria o matrimonio por hy *valioso*» (S); E que se jã *valliosas* quaes quer sentẽças» (C).
- valor**, *subs.* (do lat. *ualore-m*). Mérito, virtude. Formas: ualor (sTC, 2); vallor (C, 3; EE, 7); valor (S, 2; EE, 1). Contextos: «Tolhelhe o *ualor* da graça que nom ham cõ Deus»; «som homes e molheres uiis e de pouco *ualor*»

- (TC); «comer manjares de pouco *valor*» (S); «de moor *vallor* sooes vos outros que muytos passaros» (EE); «aberta a boca delle acharas *valor* de tres soldos» (EE).
- vãmente**, *adv.* (de *vã*). Em *vão*; de balde; inutilmente. Formas: *uaãmête* (sTC, 2); *vaãmente* (EE, 1); *vaãmête* (S, 1; EE, 1). Contextos: «Contra este mandamento uam todos aqueles que iuram *uaãmête*» (sTC); «ca isto nõ o faço *vaãmente* e sem causa» (EE).
- vãglória**, *subs.* (de *vã* + *glória*). Presunção infundada; vaidade. Formas: *uãa gloria* (sTC, 2); *uaã gloria* (sTC, 1); *uaãs glorias* (sTC, 1); *vaãgloria* (EE, 2); *vãa gloria* (S, 5); *vaã gloria* (S, 13; sTC, 1; V, 1; EE, 11). Contextos: «Outrosy tomãdo *uãa gloria* das minhas obras» (TC); «fazê estas cousas por *uãa gloria* que lhes nõ aproueita aas almas» (TC); «Pequey per soberba e per *uaã gloria*» (TC); «A quynta se he uagaroso em conprir o seruiço de Deus ou se cuyda algũas *uaãs glorias* ou se da maao enxêplo aos outros» (TC); «a boa obra as may vezes he causa de *vaãgloria*» (EE); «Pompa. *Vãã gloria*» (TC); «ou que nos deu a *vaã gloria* das riquezas» (EE).
- vãgloriar**, *vb.* (de *vãglória*). Gabar; envaidecer. Formas: *vaãgloriarme* (EE, 1); *vaã gloriuam* (EE, 1). Contextos: «conuê a saber *vaãgloriarme*» (EE); «que se gabauam e *vaã gloriuam* seer judeus» (EE).
- vãglorioso**, *subs., adj.* (de *vãglória*). Vaidoso; presunçoso. Formas: *uaãglorioso* (sTC, 1); *vaãoglorioso* (S, 1); *vaãogloriosso* (S, 3); *vãgloriosos* (EE, 1). Contextos: «Se he *uaãglorioso*. Se he presumtuoso. Se he ypocrita» (TC); «pella qual o ssoberbo e o *vaãoglorioso* quer parecer boo e gloriosso a todos» (S); «E o soberbo cobijça grandes cousas de dentro da vontade, e ho *vaãogloriosso* louuança de ffora» (S); «nam deuemos seer *vãgloriosos*» (EE).
- vãtagem**, *subs.* (do francês *avantage*). Posição ou condição de superioridade; privilégio. Formas: *auãtagem* (EE, 2); *auãtagê* (EE, 1); *uãtajê* (EE, 1). Contextos: «leua esta assinallada *auãtagem*» (EE); «mas tu leuaste a todas ellas a *uãtajê*» (EE).
- vão**, *adj.* (do lat. *uanus, a um*). Vazio; inútil. Formas: *uaãs* (sTC, 5); *vãa* (S, 3); *vaã* (S, 3; EE, 7); *vãao* (S, 1); *vaãos* (S, 2); *vãas* (S, 4); *vaãs* (S, 12; V, 1; C, 1; EE, 7). Contextos: «Se stamdo na ygreia falou palauras ouciosas e *uaãs*» (TC); «Esta demanda he *vaã*» (EE); «ouiuo suas palauras *vaãs* começou se de rijr» (V); «falando ã cousas *vaãs* e desonestas» (C); «Nã de cousas *vaãs*: mas das que aconteçerom» (EE).
- vão**, *subs.* (do lat. *uanu-m*). Espaço vazio; abertura. Formas: *vaão* (EE, 2). Contextos: «ãnos deploys nom faz *vaão* pera tirar ho prometimêto» (EE); «non faz *vaão* para tirar a promessa» (EE).
- vapor**, *subs.* (do lat. *uapore-m*). Substância no estado gasoso; emanção. Formas: *vapores* (EE, 2; RP, 2). Contextos: «alleuãtãsse *vapores* humidos com a queëtura do sol, e espessam nas nuueês» (EE); «o homê estando em o sño traz em si muytos *vapores*» (RP); «sobê muytos *vapores* peçonhêtos ao aar» (RP).
- vara**, *subs.* (do lat. *uara-m*). Cajado, bordão, báculo, poder, autoridade. Formas: *uara* (S, 1; sTC, 1); *vara* (EE, 5); *varas* (EE, 1). Contextos: «cõ a sãcta *uara* que teê ha aazo de auer as cousas tẽporaaes auõdosamête» (TC); «E qual de vos outros cuydando pode acreçentar a sua statura em longura huãa *vara*» (EE); «Ca de huãa meesma natureza som ha vide e as *varas*» (EE).
- varão**, *subs.* (do lat. *barone-m*). Homem. Formas: *uarõ* (sTC, 1); *uaron* (S, 1); *varan* (S, 1); *varõ* (S, 8; EE, 5); *varõees* (S, 2); *varões* (S, 1; EE, 1); *varom* (S, 5; EE, 6); *varon* (S, 9); *varões* (EE, 3). Contextos: «Se *uarõ* se poser com molher» (TC); «eu vos esposey cõ huã *varõ*» (EE); «Conuê a saber: *varões* tiradas as molheres e mininos que em a ley non se cõtauam» (EE).
- variação**, *subs.* (do lat. *uariatiãone-m*). Mudança; alteração. Formas: *uariaçom* (S, 1). Contexto: «temor da vontade, *uariaçom* do coraçom» (S).
- variedade**, *subs.* (do lat. *uarietate-m*). Diversidade; diferença; alternativa. Formas: *variedade* (EE, 2). Contexto: «Onde ha *variedade* hy ha bem e mal» (EE).
- varredeiro**, *adj.* (de *varrer*). Que varre. Formas: *varredeyra* (EE, 1). Contexto: «semelhante he o regno dos çeos aa rede *varredeyra* lançada no mar» (EE).
- varrer**, *vb.* (do lat. *uerrere*). Limpar com vassoura o chão. Formas: *varra* (C, 1); *varrida* (EE, 2); *varridas* (C, 2). Contextos: «assy se *varra* ao sabado no qual lauarã as pias dagua beêta» (C); «quãdo vier achalla *varrida* e arreada» (EE); «os mosteiros e ygrejas de nosso bispado estem limpas e *varridas*» (C); «as ygrejas e capellas sejam *varridas*» (C).
- vaso**, *subs.* (do lat. vulgar **uasum*, por *uas, asis*). Recipiente côncavo que serve para guardar líquidos ou sólidos. Formas: *uaso* (S, 4); *vaso* (S, 3; EE, 7; RP, 1); *vasos* (EE, 3); *vasso* (S, 3). Contexto: «Vay que este he *vaso* escolheyto por mĩ» (EE); «mas somos como ho *vaso* quebrado que nam pode reter cousa alguãa» (EE); «a triaga seja delida em ho *vaso*

- ou copo em que ha tomares» (RP); «Este thesouro he ã *vasos* de terra» (EE); «este he ho *vasso* que tẽ ho meu sangue» (S).
- vassalo**, *subs.* (segundo José Pedro Machado, do francês *vassal*, este do lat. tardio *uassalu-m*). Súbdito, servidor. Formas: uasalo (sTC, 1); uasalos (S, 1); vasallo (V, 3); vasallos (S, 1); vasalo (S, 2); vasalos (S, 3); vassallo (EE, 1); vassallos (EE, 2). Contextos: «E outrosi a rey Daudid que matou seu *uasalo* e dormiolhe coa molher e foy perdoado» (TC); «Nem o dyaboo ama alguum fazendo se seu *vassallo*» (EE); «e o pẽssamento da sua fermosura o çegou e quis teer *vassallos*» (EE).
- vazar**, *vb.* (de *vazio*, este do lat. *uaciuus, a, um*, vago). O mesmo que *vaziar*, despejar; esvaziar. Formas: vazar (RP, 2); vazou (EE, 1). Contexto: «E tãbem he grãde remedio *vazar* o ventre» (RP); «e se o ventre naturalmente se nom poder *vazar*, toma huũ cristel» (RP); «O qual por sua beẽta paixõ *vazou* as obseruanças da ley» (EE).
- vaziar**, *vb.* (de *vazio*). Esvaziar; despejar. Formas: vaziar (EE, 1); vazie (EE, 1). Contextos: «Mas quãdo vier o que he perfeito se *vaziara* o imperfeito» (EE); «agora se *vazie* as propheçias» (EE).
- vazio**, *subs., adj.* (do lat. *uaciuus, um, um*). Vago; desocupado; que não contém nada. Formas: vazia (S, 1; EE, 5); vazio (EE, 3); vazios (EE, 2); vazyo (S, 2; EE, 2). Contextos: «he delgada e toda uia *vazia*» (S); «que nã ficasse nenhuã cousa *vazia*» (EE); «acharon o sepulcro *vazio*» (EE); «a graça que se da no baptismo nõ se da em *vazio*» (EE); «logares *vazios*» (EE); «quando lhe dã o calez *vazyo*» (S); «ca ho copo cheeo nom se myngua: mas ho *vazyo*» (EE).
- veado**, *subs.* (do lat. *uenatu-m*). Mamifero ruminante selvagem. Formas: veado (EE, 3). Contexto: «Semelhante he o meu amado aa cabra saluagen, e ao *veado* pequeno» (EE).
- vedar**, *vb.* (do lat. *uetare*). Tapar; estancar. Formas: veda (S, 1; EE, 1); vedado (S, 2); vedãdo (EE, 1); vedou (EE, 1). Contextos: «no qual se *veda* dampnar ao proximo nas cousas temporaes» (EE); «Christo numca foy calçado: ca elle *vedou* aos apostollos trazer çapatos» (EE); «fchãdo e *vedãdo* a êtrada e sayda» (EE).
- vedo**, *subs.* (de *vedar*). Vedante; espécie de penso higiênico que as mulheres usam no período menstrual. Formas: uedo (sTC, 1). Contexto: «assi como algũa augua com que lauam seus corpos ou dam a comer o lixo ou o *uedo* ou algũas outras cousas que metem em seus corpos» (TC).
- vedoria**, *subs.* (de *vedor*, este de *ver*). Cargo ou função administrativa de vedor, aquele que inspeciona ou fiscaliza. Formas: vedoria (C, 1); veedoria (C, 4).
- veia**, *subs.* (do lat. *uena-m*). Vaso sanguíneo. Formas: vea (RP, 13); veas (RP, 1); veea (S, 1). Contextos: «Façase ergo a sangria em a *vea* destra ou seestra» (RP); «E se pella vêtura naçer a apostema de bayxo do braço direyto, sangue se em ho meo daquelle braço da *vea* meaã» (RP); «ou na *vea* epatica .s. em a *vea* que he açerca do dedo mais pequeno» (RP); «seja sangrado em a *vea* de çephalica» (RP); «mingua sobre a *vea* que he chamada a pedica grãde» (RP); «e se homẽ nõ quiser cortar muytas *veas* jûtamẽte, emtam leyxe yr a *vea* aberta ou ferida atee o retardamẽto do sangue» (RP); he huã *veea* de sangue que vay fasta o coraçom» (S).
- vela**, *subs.* (de *velar*). Vigília nocturna. Formas: vella (EE, 3); vellas (EE, 2). Contextos: «E se vyer na segunda *vella*: ou terçeyra e assy os achar bemauenturados som os taaes» (EE); «a primeira *vella* he o estado de quando homẽ he minino» (EE); «vellauam e guardauã has *vellas* da noyte» (EE).
- velar**, *vb.* (do lat. *uigilare*). Vigiar; fazer guarda. Formas: uelar (S, 1); vela (S, 1); velam (S, 1); velan (S, 1); velando (S, 3); velar (S, 1); vella (EE, 2); uellar (EE, 1); veellã (EE, 1); vellãdo (EE, 1); vellando (EE, 6); vellar (EE, 1); vellaria (EE, 4); vellaua (EE, 1); vellauã (EE, 1); vellauam (EE, 1); vellay (EE, 9). Contextos: «bẽ auẽturado o que me ouue e *vella* aas minhas portas» (EE); «seede discretos e *vellay*» (EE).
- velhacaria**, *subs.* (de *velhaco*). Patifaria; maroteira. Formas: velhacaria (EE, 2); velhacarias (EE, 2). Contextos: «ou *velhacaria* ou doudo fallar ou chocarrerria» (EE); «de chocarrarias e *velhacarias*» (EE).
- velhaco**, *adj.* (do cast. *bellaco*). Ordinário, sujo. Formas: velhacas (EE, 1; RP, 1); velhaco (EE, 1); velhacos (S, 1; EE, 1). Contexto: «taes vêtosidades sam muyto çujas e muyto *velhacas*» (RP); «por huũ palpar desonesto ou por andar *velhaco*» (EE); «nõ deue dar este *sacramẽto* aos jograes velhacos» (S); «outros cantarõ *velhacos* cãtares» (EE).
- velhice**, *subs.* Formas: velhiçe (S, 1; EE, 5); vilhiçe (EE, 1). Contextos: «faleçem por grande *velhiçe*» (S); «do qual podesse em sua *velhiçe* seer ajudada» (EE).
- velho**, *subs., adj.* (do lat. *uetulus, a, um*). Idoso, pessoa de idade avançada. Formas: uelha (S, 5; TC, 5); uelhas (TC, 1); uelho (S, 2; TC, 2; EE, 2); uelhos (TC, 1); velha (S, 26; C, 1; EE, 8); velhas (EE, 1); velho (S, 19; V, 1; EE, 51); velhos (S, 4; C, 1; EE, 10). Contextos: «O terceyro mandamento era na ley *uelha*: Santifica o dia do sabbado» (TC); «Ergo mays

pouco o deuem de ssaber os uelhos, e as *uelhas* que nũa souberõ que cousa era deytar de si os pecados» (TC); «A primeyra quẽ he aquel que pecou, scilicet, se homẽ o molher se mancebo se *uelho* se liure se seruo» (TC); «de huã mesma ffe foy em o *uelho* e nouo testamẽto» (EE); «Ergo mays pouco o deuem de ssaber os *uelhos*, e as uelhas que nũa souberõ que cousa era deytar de si os pecados» (TC); «Assy como na ley *velha* que foy ley de temor»; «repairauan as cousas *velhas*» (EE); «empero ho *velho* deu pello anjo que falaua» (EE); «vaa a molher a elle diãte os *velhos* e tome o çapato do pee delle e cuspalhe no rostro» (EE).

vencedor, *subs., adj.* (de *vencido*). Que venceu; vitorioso. Formas: *vêçedora* (EE, 1); *vêçedores* (EE, 1); *vemçedores* (S, 1); *vençedor* (EE, 1); *vençedora* (EE, 1). Contextos: «tua mão *vêçedora*» (EE); «martires por cuja vertude soffrerõ e forõ *vêçedores*» (EE); «Ho emxnplo he como ho Rey *vençedor* ao rey Immijgo» (EE).

vencelho, *subs.* (do lat. **uenciculu-m*, este de *uinculum*). Atilho. Formas: *vêçelhos* (EE, 1). Contexto: «colhee primeiro ho joyo e ataayo ẽ moolhos cõ *vêçelhos*» (EE).

vencer, *vb.* (do lat. *uincere*). Obter vitória; sair vencedor; ganhar. Formas: *uêçer* (EE, 1); *uêçerom* (S, 1); *vêce* (EE, 1); *vêçeeo* (EE, 1); *vêçeho* (EE, 1); *vêçeo* (EE, 1); *vêçer* (S, 1; EE, 1); *vêçera* (S, 1); *vêçerã* (EE, 1); *vêçerõ* (EE, 1); *vêçessem* (EE, 1); *vêçeste* (EE, 1); *vêçido* (EE, 1); *veençe* (EE, 1); *vemçer* (EE, 1); *vemçido* (EE, 1); *vençe* (S, 1; EE, 5); *vençeeo* (EE, 1); *vençeer* (EE, 1); *vençemos* (S, 1; EE, 1); *vençeo* (S, 1; V, 1); *vençer* (S, 2; EE, 2); *vençerõ* (EE, 2); *vencesse* (EE, 1); *vençesse* (EE, 2); *vençia* (EE, 1); *vencido* (EE, 1); *vençido* (S, 3; EE, 4); *vençidos* (S, 1). Contextos: «pareçesse soo seer *vemçido*» (EE); «mas *vêce* em bẽ ao maaõ» (EE); «os sanctos por ffe *vençerõ*» (EE).

vender, *vb.* (do lat. *uendere*). Dar a outrem em troca de dinheiro ou outro bem; ceder alguma coisa a outrem mediante certo preço. Formas: *uêde* (TC, 1); *uêdêdo* (TC, 1); *uêdem* (TC, 1); *uêderey* (TC, 1); *uêdese* (S, 1); *uêdese* (TC, 1); *uêdeu* (TC, 1); *uêdido* (TC,); *uemder* (TC, 1); *uende* (TC, 1); *uender* (TC, 2); *vêda* (S, 1); *vêde* (S, 1; EE, 2); *vêdelo* (S, 1); *vêdendo* (S, 1); *vêdeo* (V, 2; EE, 1); *vêder* (S, 1; V, 3; EE, 1); *vêderõ* (EE, 1); *vêdessem* (V, 1); *vêdiã* (EE, 1); *vêdido* (EE, 1); *vêdidos* (V, 2); *veêde* (EE, 1); *veemde* (TC, 1); *vemdẽ* (S, 1); *vemdendo* (S, 1); *vemder* (S, 2); *vemdya* (S, 1); *venda* (S, 1); *vendã* (V, 1); *vendam* (C, 2); *vende* (S, 2; V, 1; EE, 2); *vendẽ* (S, 1; EE, 2); *vendêdo* (S, 1); *vendeo* (EE, 1); *vendem* (C,

3; EE, 4); *venden* (S, 2); *vendeo* (S, 1; EE, 5); *vendeoha* (EE, 1); *vender* (SG, 1; S, 7; C, 6; EE, 5); *venderem* (C, 1); *venderõ* (V, 2); *venderom* (EE, 2); *vendesse* (EE, 1); *vendiã* (EE, 2); *vendiam* (S, 1); *vendido* (S, 1; C, 1; EE, 3); *vendidos* (EE, 1). Contextos: «uay e *uêde* todas as cousas que as e segueme» (TC); «Cometese aïda furto na mercaderia *uêdêdo* algũa cousa» (TC); «mercadores e a aqueles que cõprã e *uêdem* mêtido» (TC); «Deus me seia testemunha que a uina ficou de minha geeraçõ e eu nõ lha *uêderey*» (TC); «rogou a Naboth que lha *uêdese* por quanto quisese» (TC); «Se *uêdeu* a sua sciência e o cõselho que deu aos pobres» (TC); «e mãdou que fose *uêdido* ele e a molher e os filhos» (TC); «nem mercar nõ *uemder* nõ nõhuũ outro trabalho corporal nõ em mester nõhuũ e se o fazem pecam mortalmête» (TC); «e asy as graças da sãcta eigreia que se deuiã de dar daado todo se agora *uende*» (TC); «Se comprou algũa cousa pera depouys *uender* mais cara» (TC); «*vêdeo* quanto tijnha» (EE); «*Veemde* o que teês e da aos pobres e uem e sigueme» (TC); «e seerees *vendidos* por vossos padres» (EE).

venial, *adj.* (do lat. *ueniale-m*). Perdoável; desculpável; digno de perdão. Formas: *ueniaes* (TC, 1); *uenial* (S, 1; TC, 7); *veniaaes* (S, 1; EE, 1); *veniaees* (S, 12); *venial* (C, 3; EE, 2); *vinial* (S, 14; EE, 1); *venyaaes* (S, 1). Contextos: «Item todo sacerdote pode dar peemdemça de todolos pecados asy mortaaes como *ueniaes* e ascondidos» (TC); «Ho outro he mortal e outro he *uenial*» (TC); «atee que ha penna dos pecados *veniaaes* se pague huum pequeno çeytil» (EE); «o peccado *vinial* nõ se pode de todo euitar» (EE).

venialmente, *adv.* (de *venial*). Formas: *venialmente* (S, 1); *venialmête* (S, 1). Contextos: «me apartey a pecar mortalmente ou *venialmente*» (S); «quãdo procede a pecar *venialmête*, se nõ se quita delle» (S).

ventar, *vb.* (do lat. *uentare*). Soprar o vento. Formas: *vêta* (RP, 1). Contexto: «quãdo *vêta* vento sul estar em casa por todo o dia» (RP).

vento, *subs.* (do lat. *uentu-m*). Deslocação de ar pela atmosfera. Formas: *vento* (S, 1; EE, 1; RP, 2); *ventos* (S, 1; EE, 6); *vêto* (V, 1; EE, 3; RP, 3); *vêtos* (EE, 1; RP, 1). Contextos: «assi como a cana mouida pello *vento*» (EE); «quando he ho *vento* meridional, ou da parte de estrela do Sul» (RP); «quãdo *vêta vento* sul estar em casa por todo o di» (RP); «mãdou aos *ventos* e ao mar e ouue logo bonãça» (EE); «Do sul he *vêto* inchado e agraua o ouuido fere o coraçã» (RP); «quãdo veẽ muytos *vêtos* do meo dia» (RP).

ventosa, *subs.* (do lat. medieval *uentosa-m*). Objecto que se aplica sobre a pele e que

- provoca afluxo de sangue ao local. Formas: ventosas (RP, 1). Contexto: «mîguaras o sangue cõ *ventosas*» (RP).
- ventosidade**, *subs.* (do lat. *uentositate-m*). expulsão de gases intestinais. Formas: vêtosidades (RP, 1). Contexto: «taes *vêtosidades* sam muyto çujas e muyto velhacas» (RP).
- ventoso**, *adj.* (do lat. *uentosus, a, um*). Em que venta muito; exposto ao vento. Formas: vêtosa (RP, 1). Contexto: «de manhaã parece chuouosa e chea de neuoa, e depois *vêtosa*» (RP).
- ventre**, *subs.* (do lat. *uentre-m*). Barriga, abdómen. Formas: uentre (TC, 3); uêtre (TC, 1); vemtre (S, 1); ventre (S, 9; EE, 32; RP, 4); vêtre (S, 2; V, 4; C, 1; EE, 15); vêtres (RP, 1). Contextos: «A quarta se fez ou deu ha comer ou de beber algũas eruas per que algũa molher perdese o fruyto do *uentre*» (TC); «as entradanhas que auian concebido tã manha treyçõ saysssem e caysssem do *ventre* cõ disformidade» (EE); «em alguũ que teẽ corrença ou fluxu do *ventre*» (RP); «A sexta se por feridas que desse a molher fizesse perder a criatura que trouxesse no *uêtre*» (TC); «sempre querẽ encher seus *vêtres*» (RP).
- ventura**, *subs.* (do lat. *uentura*, plural de *uenturus*, part. fut. do verbo *uenire*). Formas: ventura (S, 1); vêtura (S, 1; V, 1). Contextos: «mas por caso de fortuna ou de *ventura*» (S); «per booa *vêtura* ou per graça» (S); «Mas foy *vêtura* de huũ caualleiro que todos os judeos que erã grandes e valêtes ouue» (V).
- ver**, *vb.* (do lat. *uidere*). Perceber pelos olhos; observar. Formas: uee (sTC, 3); ueêdo (sTC, 2); ueêdoos (sTC, 1); ueella (EE, 1); ueemolos (sTC, 1); ueemos (sTC, 1); ueemus (sTC, 2); ueendo (sTC, 2); ueer (S, 1; sTC, 8); uees (sTC, 2); ueiã (sTC, 3); ueio (sTC, 1); uejo (S, 2); uemos (S, 2); uerees (EE, 1); ueria (sTC, 1); uermos (C, 1); uerõ (sTC, 1); uias (sTC, 1); uio (sTC, 5); uir (sTC, 3); uires (sTC, 1); uirõ (V, 1); uirõm (S, 1); uirõno (sTC, 1); uise (S, 2); uiste (S, 1); uisto (S, 2); uyseis (V, 1); vede (V, 1); vedes (V, 2; EE, 8); vêdo (S, 1; V, 1; EE, 1); vêdoo (S, 1; EE, 4); vee (S, 9; EE, 36); veẽ (EE, 7); veede (V, 1; EE, 4); veedes (V, 1; EE, 25); vêedo (S, 1); veêdo (S, 2; EE, 21); veêdoo (EE, 2); veêdoos (S, 1); veem (EE, 6); veemos (sTC, 1; C, 3; EE, 7; RP, 1); veen (EE, 1); veendo (S, 2; V, 1; C, 4; EE, 22); veendoo (EE, 6); veendoos (EE, 1); veer (S, 12; sTC, 1; V, 3; C, 3; EE, 46; RP, 1); veera (V, 1; EE, 8); veerã (EE, 3); veeram (EE, 4); veeras (EE, 1); veerẽ (C, 1); veeremos (EE, 1); veerey (EE, 2); veerian (EE, 1); veermos (C, 1); vees (S, 1; V, 1); vees (EE, 14); veiamos (S, 1); veja (S, 1; V, 1; EE, 2); vejã (S, 1; EE, 3); vejã (S, 1; EE, 5); vejamos (S, 3; EE, 3); vejan (EE, 1); vejas (RP, 1); vejo (S, 2; V, 2; EE, 3); vello (EE, 1); velloees (EE, 1); vellos (EE, 1); vem (EE, 1); vemos (S, 1); vendo (S, 3; EE, 3); vendoo (S, 1; EE, 1); ver (S, 4; V, 1; EE, 4); vera (S, 2; EE, 4); verã (S, 1; EE, 1); veraão (EE, 4); veram (EE, 4); veras (EE, 1); verdes (V, 1); verees (EE, 17); vereis (V, 2); veres (EE, 1); verey (EE, 1); ves (EE, 4); vi (S, 1; sTC, 1); via (V, 1; EE, 3); viam (V, 1; EE, 2); vierõ (V, 1); vijã (EE, 2); vime (S, 1); vio (S, 1; V, 1; V, 18; EE, 6); vir (S, 1); vira (S, 1); virã (EE, 1); viram (EE, 1); virdes (EE, 2); virẽ (S, 1); virem (S, 1; C, 1; EE, 3); virmos (C, 3); virõ (V, 9; EE, 8); virom (V, 1; EE, 17); viron (S, 1; EE, 1); virõno (EE, 1); vise (S, 1); visees (C, 1); visen (S, 1); visse (S, 4; EE, 12); vissem (V, 1); vissen (EE, 4); vista (S, 4; C, 2; EE, 5); vistas (EE, 1; RP, 1); viste (V, 1; EE, 7); vistas (EE, 11); vistesme (S, 3); visto (S, 4; V, 2; EE, 20); vistos (C, 1; EE, 4); vy (S, 4; V, 3; EE, 11); vya (EE, 8); vyam (EE, 3); vymos (EE, 4); vyo (S, 2; V, 3; EE, 62); vyoho (EE, 1); vyrõ (EE, 3); vyron (EE, 2); vysse (EE, 2); vyssem (EE, 3); vysta (EE, 2); vystes (EE, 1); vysto (EE, 1). Contextos: «Huũa villa hey comprado, e he neçessario sayr a *ueella*» (EE); «e assy *vêdo* aquelles homeẽs ho milagre que Jhesu auia feito» (EE); «A quynta se he emueioso asy como pesarlhe do bem de seus uezinhos ou se lhe praz quando lhe *uee* mal» (TC); «Itẽ quem *uee* no strolomio os surtus dous anos de peemdença»; «murmurar de totalas cousas que *uee*» (TC); «os çegos *veẽ*» (EE); «Ainda pequey em *ueêdo* muytas uaydades e loucuras do mûdo» (TC); «Pequey nõ seêdo karidoso cõtra meus proximos mais fuilhes cruu e sã misericordia *ueêdoos* postos em mîgua» (TC); «Porque estes que ãfigẽ este saber *ueemolos* que som homes e molheres uiis» (TC); «asy como *ueemos* cada dia que os malfeytores cõpdanã a morte per os algozes» (TC); «Outrosy *ueemus* nos per spirẽcia que as aues os homeẽs as ãsynam a falar» (TC); «Primeyramente se pecou em *ueendo* as cousas do mundo e sem proueyto» (TC); «Se se aredou de *ueer* as cousas boas e sãctas e honestas» (TC); «Nõ *uees* como he feito el rey Achaz omildoso» (TC); «Digo primeiramẽte que çerar deuemos os olhos que nõ *ueiã* as uaydades» (TC); «Outrosy me uem fastio e emfadamẽto em tal guysa que nõ *ueio* a ora que aia de acabar de rezar» (TC); «Ca se nẽhuũ nõ tomase o perdido *ueria* seu dono e achaloya» (TC); «Bem asi am de reterer os diaboos as suas almas em as penas do inferno e *uerõ* so telas» (TC); «quando tu *uias* que

caya o badalo e nõ braadauas a gente que pasaua que se gardase» (TC); «despois diz que *uio* hũa raynha muy nobremête corregida» (TC); «Todo aquel que *uir* a molher e a cobiiçar ia fornigou ã seu coraçõ» (TC); «Quando fores sempre uay rezando ou cuydando em Deus e partete donde *uires* falar» (TC); «e os seruos do senhor *uirõno* e disserõno a el rey como lhe acõtecera» (TC); «atee que *vejas* que quer parecer que say destas cousas» (RP); «desejaua *vellos* tẽporalmẽte aquy nesta vida» (EE); «Os çegos *veem*» (EE); «*Veemos* nos aynda nas cousas corporaaes que aquella cousa que dizemos direita» (TC); «Da rayz jnferior proçede segũdo nos *veemos* que da priuada que esta açerca da camera» (RP); «E os bem auẽturados no çeeo *veen* as pennas dos maos em ho jnferno eternal» (EE); «Item uaase logo aos cinco semtidos que som estes: *Veer*. Ouuir. Gostar. Cheyrar. Palpar» (TC); «esto se mostra que os olhos *vem*» (EE); «*Vi a cidade* sãcta de Iherusalem» (TC); «e abertos os olhos nenhuã cousa *via*» (EE); «e foy *vista* e reuista» (EE); «Por que ouujdas ou *vistas* estas pennas nos guardemos de cayr em semelhãtes pecados» (EE); «*Vistas* as causas da pestilẽcia, agora ajamos de *veer* per que modo e como se deue homẽ de guardar da pestilẽcia» (RP); «Nunca *vy* justo desemparedado» (EE); «Jhesu *vyoho* e disselhe» (EE); «E nos o teemos *vysto* e fazemos testemunho» (EE).

Verão, *subs.* (do lat. vulgar *ueranu-m*). Estio. Formas: verãao (S, 1); veraão (S, 1; RP, 3). Contextos: «do alto *veraão* se muda a manhaã muytas vezes» (RP); «e em special em o alto *veraão*» (RP); «assi em ho inuerno como no *veraão* cheirar cousas azedas» (RP).

verbo, *subs.* verbo (SG, 2; S, 4; EE, 24). Contextos: «O qual deu testemunho do *verbo* deuino» (EE); «este *verbo* que o senhor fez e nos amostrou» (EE).

verça, *subs.* (do lat. *uiridia-m*). Planta verde; couve. Formas: verças (RP, 1). Contexto: «onde se lança *verças* e caldos podres que sobejã em taaes casas» (RP).

verdade, *subs.* (do lat. *ueritate-m*). Qualidade em que as coisas são apresentadas tal e qual elas são. Formas: uerdade (S, 1; sTC, 13; EE, 2); verdade (S, 35; sTC, 1; V, 2; C, 3; EE, 171); verdades (S, 1; EE, 2). Contextos: «Mais ainda pequay ca fiz muytas uezes e afirmei da *uerdade* mêtira e da mêtira *uerdade*» (TC); «*Verdade* uos digo que demãdado sera a esta geeraçõ o sangue dos prophetas» (TC); «nem por temor nem amor se aparta da *verdade*» (EE); «a escriptura

sãcta muytas mais *verdades* ãsinou que as outras escripturas» (EE).

verdadeiramente, *adv.* (de *verdadeiro*). De modo verdadeiro; com sinceridade; realmente. Formas: uerdadeyamẽte (TC, 1); verdadeiramemte (S, 1); verdadeiramente (S, 3; V, 1; EE, 23); verdadeiramẽte (S, 2; C, 2; EE, 25); verdadeyramente (EE, 1); verdadeyamẽte (S, 2; C, 1; EE, 5). Contextos: «agora nõ acharas pastor uerdadeiro que *uerdadeyamẽte* rega a egreja de Ihesu Christo» (TC); «*verdadeiramente* vos digo que non passara esta geeraçom atee que todallas cousas sejã feitas» (EE).

verdadeiro, *subs., adj.* (de *verdade*). Autêntico; sincero; fiel. Formas: uerdadeira (sTC, 2; EE, 1); uerdadeiras (sTC, 1); uerdadeiro (sTC, 1); uerdadeyra (sTC, 3); uerdadeyro (sTC, 1; EE, 1); verdadeira (S, 19; EE, 48); verdadeiras (S, 1; EE, 1); verdadeiro (S, 24; V, 10; C, 2; EE, 57); verdadeiros (S, 1; C, 2; EE, 6); verdadeyra (S, 5; EE, 7); verdadeyro (S, 7; V, 3; EE, 11); verdadeyros (S, 3). Contextos: «Quem se bem quyser cõfessar demanda clerigo sesudo que lhe sayba dar peemdença *uerdadeira*» (TC); «o que teã a *uerdadeira* ffe de Christo no coraçõ e a cõfessa pella boca» (EE); «Onde diz Sãt Paulo: Honrrade as uyuuas que *uerdadeiras* sõ» (TC); «porque agora nõ acharas pastor *uerdadeiro* que uerdadeyamẽte rega a egreja de Ihesu Christo» (TC); «Destas cousas se deue de gardar e quytar o que quer fazer peemdença *uerdadeyra*» (TC); «se he *uerdadeyro* e fiel a Deus e aos senhores» (TC); «Nõ he *uerdadeyro* christaão o que nõ segue as pasadas de Christo» (EE); «Por infamia e boã fama, como enganadores e *verdadeiros*, como estrangeyros e conhecidos» (EE); «Nom que fossen *verdadeiros* cornos» (EE).

verde, *subs., adj.* (do lat. *uiride-m*). Cor da vegetação. Formas: verde (C, 1; EE, 2); verdes (EE, 2). Contextos: «todo o *verde* da terra» (EE); «a figueira primeiro produze huãs figos *verdes*» (EE).

verga, *subs.* (do lat. *uirga-m*). Vara fina e flexível. Formas: verga (EE, 8); vergas (S, 1; EE, 2). Contextos: «Sayra *verga* da raiz de Jesse e a frol daquella sobira a ti» (EE); «fuy ferido com *vergas*» (EE).

vergonça, *subs.* (do cast. *vergonza*). Vergonha; arrependimento. Formas: vergõça (S, 4); vergomça (S, 2); vergonça (S, 9). Contextos: «E por malicia ouue *vergõça* dos parêtes pobres» (S); «nõ ouuindo ssuas misas nen rreçebẽdo seus sacramentos por *vergomça*» (S); «Ca a *vergonça* he grande parte da satisfaçom da penitẽcia» (S).

- vergonçoso**, *adj.* (de *vergonça*). Vergonhoso. Formas: vergonçosa (S, 2); vergonçosas (RP, 2); vergonçoso (S, 1); vergonçossa (S, 1). Contextos: «logo sentira apostema de bayxo dos braços, ou açerca das partes *vergonçosas*» (RP); «E se açerca das partes *vergonçosas*, sangue se em o pee» (RP).
- vergonha**, *subs.* (do lat. *uerecundia-m*). Pudor; discríção; humilhação; ultraje; partes do corpo humano em que recaem tabus. Formas: uergonha (TC, 3); vergonha (S, 20; V, 1; EE, 15); vergonhas (S, 1). Contextos: «deueos a confessar e nom auer delhes *uergonha*» (TC); «esto mesmo da *vergonha* e desonestidade» (EE); «por que nom ande nuu e pareçan suas *vergonhas*» (S).
- vergonhoso**, *adj.* (de *vergonha*). Que causa vergonha; pudico; indecoroso; obsceno. Formas: uergonhosas (TC, 1); vergonhosa (S, 2; EE, 4); vergonhosas (S, 1; EE, 2). Contextos: «Se traoutou sem uergonha as partes *uergonhosas*» (TC); «E temo que esta cõfison nõ foy *vergonhosa* como deuia» (S); «Condẽpnemollo aa morte aa morte *vergonhosa*» (EE); «serã descubertas todas as cousas *vergonhosas*» (S); «com pallauras maas e *vergonhosas* nõ toruem seus mininos» (EE).
- verificar**, *vb.* (do lat. *uerificare*). Indagar; averiguar. Formas: virifica (EE, 1). Contexto: «Diz Lyra, que se *virifica* nõ soo da vida spiritual, mas aynda da corporal» (EE).
- verme**, *subs.* (do lat. *uerme-m*). Animal invertebrado, alongado, pequeno e de corpo mole. Formas: vermeês (EE, 1). Contexto: «nẽ se podera fazer podre nõ fazer poo, nõ geerar *vermeês*» (EE).
- vermelho**, *adj.* (do lat. *uermiculus, a, um*). Encarnado. Formas: vermelha (C, 1; EE, 1). Contexto: «que cousa he tam *vermelha* como a rosa» (EE).
- vernes**, *subs.* (do cast. *viernes*). Sexta-feira. Formas: Formas: uernes (sTC, 1). Contexto: «sobre todo esto iaiũe os mercores a uiãda de coresma e os *uernes* a pã e agoa» (TC).
- vero**, *adj.* (do lat. *uerus, a, um*). Verdadeiro. Formas: uera (EE, 2). Contexto: «Do exalçamẽto de *uera* cruz» (EE).
- verso**, *subs.* (do lat. *uersu-m, rego*). Versículo; linha de um poema. Formas: uersos (S, 1; sTC, 1); uersso (S, 1); verso (S, 3; EE, 2; RP, 1); versos (S, 11); versso (S, 8); verssos (S, 15). Contextos: «Os sete artigos da humanidade se cõteẽ som estes *uersos*» (TC); «e de hy se toma o *verso*» (EE); «Porẽ se diz huũ *verso*. A letra emsyna a estoria» (EE); «e por isso diz ho *verso* poetico falãdo do apareçimẽto da cometa» (RP).
- verter**, *vb.* (do lat. *uertere*). Derramar, entornar. Formas: bertese (S, 1). Contexto: «Se acontecer que o vinho se *bertese* despois da cõsagraçon» (S).
- véspera**, *subs.* (do lat. *uespera-m, a tarde*). O momento ou época imediatamente anterior a um acontecimento; no plural, as orações que se rezam ao fim da tarde. Formas: uesperas (sT, 1); vespera (S, 1; V, 1; C, 1); vesperas (S, 6). Contexto: «taaes deuẽ iaiũar todos os auẽtos e as coreemas e todas as sestas feyras e *uesperas* de Sancta Maria e dos apostolos a pam e agua» (TC).
- vestido**, *subs.* (do lat. *uestitu-m*). Vestuário; vestimenta feminina. Formas: uestido (C, 1); vestido (C, 4; EE, 1); vestidos (C, 3; EE, 10); vistido (EE, 2); vistidos (EE, 13). Contextos: «o qual *vestido* se da aos que perseueram em vida de boo emxẽplo» (EE); «muyta da gẽte estendiam seus *vestidos* no caminho» (EE); «E porem aas vezes curaua por tocar de *vistidos*» (EE); «que vistem *vistidos* dellicados» (EE).
- vestidura**, *subs.* (segundo José Pedro Machado, de *vestir*; segundo Caldas Aulete, do lat. *uestitura-m*). Vestuário; roupa. Formas: uestidura (S, 2; TC, 1); uestiduras (S, 1; TC, 1; C, 1); uistiduras (TC, 2); vestedura (S, 4); vesteduras (S, 7); vestidura (S, 5; C, 1; EE, 4); vestiduras (S, 7; C, 3; EE, 4); vistidura (EE, 18); vistiduras (C, 2; EE, 8). Contextos: «Achaz ouuio esto, ronpeo sua *uestidura* de purpura e uestiose de sacco» (TC); «perante obispo da terra se desnouo das *uestiduras* ataa os panos meores» (TC); «Se por teer boas *uistiduras* e bem feytas» (TC); «e o escarneçeo, com *vistidura* brãca» (EE); «pello qual se mudarõ algũas *vestiduras* de molheres» (EE).
- vestimenta**, *subs.* (do lat. *uestimenta, plural de uestimentum*). Vestes; vestuário. Formas: uestimentas (TC, 1); uestimẽtas (S, 1); vestimenta (S, 1; C, 1); vestimentas (S, 3; C, 1); vestimẽtas (C, 3; S, 1). Contexto: «e das *uestimentas* yso meesmo e das cruces e dos outros ornamentos que fosem tantos e tam nobres que em toda a terra nom fossem achados outros taaes» (TC).
- vestir**, *vb.* (do lat. *uestire*). Cobrir com roupa. Formas: uestem (S, 1); uestido (EE, 1); uestiose (cTC, 1); uestistes (S, 1); uista (cTC, 3); uisti (cTC, 1); uistir (cTC, 1); veste (EE, 1); vestia (EE, 3); vestida (C, 3); vestidas (C, 1); vestide (EE, 3); vestideuos (EE, 2); vestidevos (EE, 2); vestido (S, 4; EE, 1); vestĩdo (EE, 1); vestidos (V, 1; EE, 2); vestijvos (EE, 1); vestir (S, 7; EE, 2); vestira (EE, 1); vestirom (EE, 1); vestirsse (S, 1); vestirsse (EE, 1); vesty (S, 1); vestydo (S, 1); vestyr (S, 1; EE, 1); vistam (C, 1);

- vistamosnos (EE, 1); viste (EE, 1); vistê (EE, 1); vistem (EE, 2); vistera (EE, 1); vistia (EE, 3); vistido (EE, 8); vistidos (EE, 1); vistijvos (EE, 1); vistindo (EE, 1); vistir (sTC, 1; EE, 10); vistiremos (EE, 1); vistires (EE, 1); vistirse (EE, 2); vistirseha (EE, 1); vististes (EE, 1); vistyo (EE, 3); vistyra (EE, 1). Contextos: «nom estaua *uestido* de vestidura de vodas» (EE); «ronpeo sua uestidura de purpura e *uestiose* de sacco e lâçouse ã ieiũ» (TC); «e em na primeira coesma nõ *uista* panos de linho» (TC); «e te pregũtasẽ: *uisti* per aqui hir tal homẽ, e tu com piedade lhe diseste nom» (TC); «bem auõdariam em comer e beuer e em *uistir* a todos os pobres da terra» (TC); «atee que sejaaes *vestidos* da vertude do alto» (EE); «forteleza e fermosura he o que *veste*» (EE); «E se o feno do campo que oje he e amanhã he posto no forno: deos o *viste* assy quanto mais a vos outros» (EE); «e dando pousada ao romeyro, e *vestido* ao nuu» (EE); «*Vistir* os nuus» (TC).
- vexar**, *vb.* (do lat. *uexare*). Fazer ou receber maus tratos; molestar. Formas: vexados (EE, 1). Contexto: «quando os moradores de huuma casa som *vexados* pella companha da outra» (EE).
- vez**, *subs.* (do lat. *uice-m*). Ocasião, momento; dose, porção. Formas: uez (S, 3; sTC, 12; C, 5); uezes (S, 2; sTC, 30; C, 5); veezes (S, 2); vez (S, 107; C, 23; EE, 76; RP, 3); vezes (S, 201; V, 1; C, 34; EE, 131; RP, 13). Contextos: «este tal por cada hũa *uez* deue ieiũar .xiii. anos» (TC); «ca estas quatro cousas sõ porque algũas *uezes* algũus iuyzes nom iulgã dereito» (TC); «Em aquelle tempo mostrou se outra *vez* Christo a seus discipollos» (EE); «Sangria huũa *vez* em huũ mes se pode bem fazer» (RP); «se lança fora por tomar hũa bõa *vez* de vinho boõ ou bõa çerueja» (RP); «tres *vezes* negou Christo» (EE); «porque as *vezes* veẽ e proçede ha pestilencia da rayz superior» (RP); do alto veraão se muda a manhaã muytas *vezes*» (RP).
- vezeiro**, *adj.* (de *vezo*, este do lat. *uiciu-m*, vício). Que tem vezo, ou costume, de fazer as coisas muitas vezes. Formas: uezeyro (sTC, 1) Contexto: «o teu criado he ia *uezeyro* e faz emiurias a huũs e outros».
- via**, *subs.* (do lat. *uia-m*). Caminho; direcção. Formas: via (S, 1; V, 1; C, 1); (EE, 2). Contextos: «posiuel por *via* humana» (EE); «por outra *via* pode melhor pellejar contra o pecado» (EE).
- viagem**, *subs.* (do provençal *viatge*, este do lat. *uiaticum*). O acto de partir de um lugar para outro; jornada. Formas: viagen (EE, 1). Contexto: «Say do padre e vym em ho mundo, e esta *viagen* foy penada» (EE).
- viajar**, *vb.* (de *viagem*). Sair de viagem; vaguear. Formas: vaajamdo (S, 1). Contexto: «O sexto que amdam *vaajamdo* ffora do mosteiro ssem lyçemça de seu abade» (S).
- vianda**, *subs.* (segundo José Pedro Machado, do francês *viande*, este do lat. *uiuenda*, derivado de *uiuere*; segundo Caldas Aulete, do provençal *vivanda*). Carne; qualquer género de alimento. Formas: uiãda (sTC, 7); uiãdas (sTC, 1); uiamda (sTC, 4); uianda (sTC, 1); uiandas (S, 2); viãda (S, 2; V, 1); viãdas (S, 3; V, 8; C, 1; EE, 1); vianda (S, 3; V, 2; EE, 6); viandas (S, 6; V, 7; EE, 4); vyanda (S, 1); vyandas (S, 1). Contextos: «Se come arrebatadamente a *uiãda* mal mastygada e muito» (TC); «Primeiramente se tomou delectaçom ã comer boas *uiãdas* ou em beber boõs uinhos» (TC); «Se comiste na coesma ou nos outros dias de ieiũ *uiamda* que nom fosse de coesma» (TC); «e iaiũe .xiii. anos as quartas e sextas feyras a pã e agoa tirãdo dia de natal e de Sãcta Maria que coma *uianda* de coesma» (TC); «nossa alma se torua sobre esta *vianda* muito lygeira» (EE); «dizem algũos douctores e asaz cõ razam que assy partia as *viandas* com a maõ» (EE).
- viático**, *subs.* (do lat. *uiaticu-m*). Sacramento da comunhão que se ministra aos doentes ou moribundos impossibilitados de ir à igreja. Formas: uiatico (TC, 1). Contexto: «Ca por eso he chamado *uiatico* porque o dã a aqueles que se uã de este mũdo» (TC).
- víbora**, *subs.* (do lat. *uipera-m*). Espécie de cobra venenosa Santo isidoro de Sevilha, nas *Etimologias*, diz o seguinte acerca das víboras: «*Vipera dicta, quod vi pariat. Nam et cum venter eius ad partum ingemuerit, catuli non expectantes maturam naturae solutionem conrosis eius lateribus vi erumpunt cum matris interitu. Lucanus Viperei coeunt, abrupto corpore, nodi* (Etim., XII, 10), ou seja, «a víbora tem esse nome porque pare pela força (*vi parere*). De facto, quando o seu ventre se convulsiona para dar à luz, as crias não esperam pela maturação do processo natural, mas, corroendo as suas costas, nascem à foça provocando a morte da mãe. Diz Lucano que *os anéis da víbora, cortado o corpo, voltam a fundir-se.*» Formas: bibora (EE, 2); uibra (TC, 1). Contexto: «Ho qual ferido da *bibora* en nenhuũa cousa foy dampnado» (EE); «peor he a lingua do maldizente que a *uibra* e mais poçoenta» (TC).
- vício**, *subs.* (do lat. *uiciu-m*). Mau hábito; propensão irresistível. Formas: vicio (EE, 3); viçio (S, 1; C, 1; EE, 5); vicios (EE, 11); viçios (EE, 17). Contextos: «Nõ por abominaçom do *vicio*, nem por esquiuar a

- offensa de deos» (EE); «dos diaboos por nfeição dos *viços*» (EE).
- vicioso**, *adj.* (do lat. *uiciosus, a, um*). Que tem vícios; depravado; lascivo. Formas: viciosa (EE, 1). Contexto: «Porê sua gabança era virtuosa, e gabança daquelles era *viciosa*» (EE).
- viço**, *subs.* O mesmo que *vício*. Formas: viços (S, 1; EE, 1). Contextos: «A octaua que sayba correger os *viços* e os pecados por diçiplina» (S); «Mas os que som de Christo crucificaron sua carne com os *viços* e carnaes cobijças» (EE).
- vida**, *subs.* (do lat. *uita-m*). Existência; o viver, o comportamento. Formas: uida (S, 21; sTC, 21; C, 4; EE, 16); uidas (sTC, 1; C, 2); uyda (EE, 2); vida (S, 64; V, 4; C, 15; EE, 276; RP, 1); vidas (S, 1; EE, 1); vyda (S, 8; EE, 114); vydas (SG, 1; EE, 3). Contextos: «Se non corrigeste a *uida* dos teus subditos» (TC); «Pequey ainda ãe iulgãdo as fazêdas e *uidas* alheas parãdo mêtês a elas e nõ a minha» (TC); «colhera a *vida* eterna» (EE); «abreuiã seus dias e tẽpos da sua fim e mingua sua *vida*» (RP); «A meus escolheyto dou emxẽplo de ambas as *vidas*» (EE).
- vide**, *subs.* (do lat. *uite-m*). Videira; bacelo. Formas: vide (S, 1; EE, 22); vides (EE, 3); vyde (S, 1; EE, 3). Contextos: «ho escomungado he como *vide* britada da çepa» (EE); «a vinha he a vniuersal ygreja: cujas *vides* som os justos» (EE).
- vidrado**, *adj.* (do part. de *vidrar*). Revestido de vidro; brilhante. Formas: uidrado (S, 1). Contexto: «pollas em huã baçio de prata ou de laton ou em uaso de terra *uidrado*» (S).
- vigairia**, *subs.* (de *vigairo*). O mesmo que *vigairaria*; cargo ou função de vigário; paróquia. Formas: vigairias (S, 1). Contexto: «Ho quinto que venden sua jurdiçõ e suas *vigairias* por dinheiro» (S).
- vigairo**, *subs.* (do lat. *uicariu-m*). O mesmo que *vigário*; aquele que substitui outro; clérigo que exerce funções religiosas em vez de outro. Formas: uigairo (C, 8); uigairos (C, 7); uigayro (C, 1); vigairo (S, 1; C, 16); vigairos (S, 1; C, 10); vigayro (S, 1; C, 2); vigayros (EE, 1). Contexto: «muytos *vigayros* e prellados mayor cuydado teen das cousas tẽporaes que das almas» (EE).
- vigiar**, *vb.* (do lat. *vigilare*). Observar com atenção; espirar; verificar. Formas: vigiar (C, 1). Formas: Porem se alguã pessoa por sua deuaçam quiser *vigiar* de nocte na dita ygreja» (C).
- vigília**, *subs.* (do lat. *vigilia-m*). Vigilância; estado de quem vela. Formas: uigilia (S, 1); uigillia (C, 1); uigyilia (S, 1); vigilia (S, 4); vigillias (C, 1; EE, 2); vigillia (C, 1); vigillias (C, 1; EE, 1); vygilia (S, 1); vygillias (S, 2). Contexto: «Em trabalhos. Em *vigillias*. Em jejuũs» (EE).
- vigor**, *subs.* (do lat. *vigore-m*). Força; vitalidade. Formas: vigor (EE, 1). Contexto: «debaixo delles sotem e recrea e da *vigor* a alma» (EE).
- vil**, *adj.* (do lat. *vile-m*). Que não tem valor; insignificante; miserável; desprezível; vulgar; ignorante. Formas: uiis (sTC, 2); vijl (EE, 1); vijs (S, 5; EE, 3); vil (S, 7; EE, 1); vill (S, 1); vis (S, 2); vyl (S, 1). Contextos: «Porque estes que ãffigẽ este saber ueemolos que som homes e molheres *uiis* e de pouco ualor» (TC); «por morte da cruz muy *vijl*» (EE); «seja occupado em negoços *vijs*» (EE); «pareçia engeytado *vil* e nõ estimado» (EE).
- vila**, *subs.* (do lat. *uilla-m*). Povoação; cidade. Formas: uilla (S, 1); villa (SG, 2; S, 1; C, 2; EE, 8; RP, 2); villas (V, 2; EE, 4). Contextos: «nẽ he saõ andar pera *villa* ou çidade» (RP); «era huã *villa* pequena»; «as *villas* estam lomge» (EE).
- vilania**, *subs.* Formas: villania (EE, 2). Contexto: «se algum vos fere no rostro: segundo *villania* digo» (EE).
- vilão**, *subs.* (do lat. *uillanu-m*). Plebeu. Formas: villão (EE, 1). Contexto: «nobre: *villão*: homẽ ou molher» (EE).
- vileza**, *subs.* (de *vil*). Vilania; baixeza. Formas: vileza (S, 2); villeza (EE, 1). Contexto: «non comete *villeza* algũa» (EE).
- vilíssimo**, *adj.* (superlativo de *vil*). Muito vil. Formas: villissimo (EE, 1). Contexto: «*villissimo* sera reputado pellos que estã no çeeo» (EE).
- viltamento**, *subs.* (do verbo *viltar*). O mesmo que *aviltamento*; degradação, desonra; envilecimento; opróbio. Formas: uiltamẽto (sTC, 1). Contexto: «porque estes pecados som muy danosos e som *uiltamẽto* da fe» (TC).
- viltar**, *vb.* (do lat. *uilitare*). O mesmo que *aviltar*; rornar-se vil; humilhar; desonrar. Formas: (TC, 1). Contexto: «quãdo me escarneciã e *uiltauã* nas cousas uiis do mũdo» (TC).
- vimento**, *subs.* O mesmo que *avimento*. Formas: vijnmẽto (S, 1); vinmento (S, 1). Contextos: «perteçen a Jhesu Christo que nas coussas que forom ante de seu *vijnmẽto*» (S); «Hos dous ãtes do *vinmento*» (S).
- vinagre**, *subs.* (segundo uns, do catalão *vinagre*; segundo outros de *vinho acre*). Produto líquido derivado da fermentação acética do vinho. Formas: vinagre (S, 5; V, 1; EE, 1; RP, 8); vynagre (S, 1). Contextos: «lhe derõ a beber fel e *vinagre*» (EE); «tomẽ cuminhos e açafram e misturẽ tudo cõ *vinagre*» (RP); «e

- todo misturado cō *vinagre* faz muy bõa salsa» (RP); «e em special em o alto veraão cō *vinagre* rosado e folhas de vinhas» (RP).
- vincula**, *subs.* (do lat. *uincula*, plural de *uinculum*). União; ligamento. Formas: vincula (EE, 1); vinculla (EE, 1). Contexto: «Do atamêto ou *vincula* de San Pedro» (EE); «*Vinculla* de Sam Pedro» (EE).
- vinda**, *subs.* (segundo Caldas Aulete, de *vindo*, part. do verbo *vir*; segundo José Pedro Machado, do lat. **uenita*). Chegada. Formas: uiinda (sTC, 1); uijnda (EE, 1); vījda (C, 1); vijnda (C, 3; EE, 51); vijndas (EE, 1); vījda (EE, 6); vinda (S, 1; V, 4; EE, 7). Contextos: «pola *uiinda* do mesyas Christo Ihesu cesarõ todas las cerimonias» (TC); «em a *uijnda* do senhor»; «a *vijnda* de Christo era desejada» (EE); «Na presente se annunçiã amballas *vijndas* en carne» (EE); «E a *vījda* a Jherusalê» (EE); «entom sabees a *vinda* do primeiro veraão» (EE).
- vindiço**, *subs.* (de *vinda*). Que veio de fora; forasteiro. Formas: vijndiços (EE, 3). Contextos: «Ja nom sooes ospedes nem *vijndiços*» (EE); «Rogo vos como *vijndiços* e estrãgeiros que vos guardees dos carnaes desejos» (EE).
- vindouro**, *subs., adj.* (do lat. **uenituru-m* por *uenturu-m*). O que há-de vir. Formas: vidoiro (EE, 1); vidoiros (EE, 1); vidoyra (EE, 2); vidoyras (EE, 1); vidoyro (EE, 5); vījdoiras (C, 1); vījdoiro (C, 1; EE, 1); vijdoyra (EE, 1); vījdoyra (EE, 3); vījdoyro (C, 1; EE, 3); vījdoyros (EE, 1); vijndoira (EE, 7); vijndoiro (EE, 3); vijndoyra (EE, 8); vijndoyras (EE, 2); vijndoyro (S, 1; EE, 15); vijndoyros (EE, 1); vidoira (EE, 1); vidoiro (C, 1; EE, 3); vidoyra (EE, 17); vidoyro (C, 1; EE, 12); vidoyros (EE, 2); vyndoiro (EE, 1). Contextos: «teemos çertidõ da gloria *vijndoyra*» (EE); «o homẽ e a molher fazem de se casar em tempo *vijndoyro* ou que he por vijnr» (S); «dos beês *vidoiros*» (EE); «nẽ o presente nõ o *vindoiro* nem a fortelleza» (EE).
- vingador**, *subs.* (de *vingado*, part. de *vingar*). Aquele que vinga. Formas: vingador (EE, 1). Contexto: «ca deos he ho *vingador* de todas estas cousas» (EE).
- vingança**, *subs.* (de *vingar*). Acto ou efeito de vingar; represália; desforra; punição. Formas: uīgança (sTC, 1); uingãça (sTC, 1); vīgãça (EE, 1); vingãça (S, 3; V, 6; C, 2; EE, 9); vingamça (S, 1); vingança (S, 5; V, 1; EE, 10); vinguãça (V, 1); vymgança (S, 1); vyngança (S, 1). Contextos: «O seu sãgue braada a mi da terra, em que parece que o sãgue que he spergido sem mericimento que braada a Deus e pide *uīgança*» (TC); «Se deseiate emfirmidade, ou alguũ outro mal e alguũs por auer *uingãça* de alguũ noio que te fizesse» (TC); «Em o qual se mostra grande crueza en demãdar *vingãça* do proximo» (EE).
- vingar**, *vb.* (do lat. *uindicare*). Punir; tirar desforra de; desafrontar. Formas: uīgarei (sTC, 1); uīgarse (sTC, 1); uinga (sTC, 1); uingar (S, 1; sTC, 1); uingarse (S, 1); uingarse (sTC, 1); uingue (sTC, 1; vimgãdo (S, 1); vingada (V, 2); vingar (S, 8; V, 2; EE, 1); vingaraa (V, 1); vingarey (V, 2; EE, 1); vingaria (V, 1); vingarme (S, 1); vingarsse (S, 1); vingayme (EE, 1); vingue (V, 1); vynguar (S, 1). Contextos: «E asy como estultas e sandias me *uīgarei* delas e a minha ira moy cruel se asanhara cõtra elas e ãualoei ã desterramêto» (TC); «ora seia per hodie ora seia per peyta, ou per qualquer maneyra que pode *uīgarse* do homẽ (TC); «Senhor *uinga* o nosso sãgue (TC); «se ouue uomtade de se *uingar* e mayormêto a seu padre ou sua madre carnal ou spritual (TC); «se fez coniuiraçom ou iuramento alguum cõtra algũ prelado ou reyptor ou iuiz, para *uinguarse* (TC); «E o falso amigo dalhe ã cõselho que se *uingue* delle que tal cousa nõ he para nõhuũ homẽ cõsentir (TC); «ẽpero porque esta viuua ãportuna eu a *vingarey*» (EE); «*vingayme* do meu aduersairo» (EE); «con gesto dessordenado por me *vynguar*» (S).
- vinha**, *subs.* (do lat. *uinea-m*). Videira; plantaçom de videiras. Formas: uina (sTC, 1); uinha (sTC, 11); vijnha (EE, 1); vinha (EE, 24); vinhas (S, 1; C, 1; EE, 2; RP, 1); vynhas (S, 1). Contextos: «Deus me seia testemunha que a *uina* ficou de minha geeraçõ e eu nõ lha uẽdery» (TC); «A primeyra nom fazer nem mandar fazer em elas nem huũ trabalho corporal em cãpo nem em *uinha* nem ã oliual» (TC); «yde tã bem vos outros a mijnha *vijnha*» (EE); «Huum homẽ senhor de sua casa prantou huũa *vinha* e alugou a huũs lauradores» (EE); «as *vinhas* enfreorecidas deron seu cheyro» (EE); «e em special em o alto veraão cõ vinagre rosado e folhas de *vinhas*» (RP).
- vinhateiro**, *subs.* (segundo uns, de *vinha*; segundo outros, do lat. *uineaticu-m*). Viticultor; o que trata das vinhas. Formas: vinhateiros (C, 1). Contexto: «*Vinhateiros* que vaã andar com bestas, paguem segundo ho conto dellas» (C).
- vinho**, *subs.* (do lat. *uinu-m*). Bebiba alcoólica feita a partir de uvas. Formas: uinho (S, 4; sTC, 6); uinhos (sTC, 1); ujnho (S, 1); uynho (S, 2); vijnho (EE, 2); vinho (S, 103; V, 2; C, 1; EE, 49; RP, 6); vinhos (EE, 2); vino (S, 1); vynho (S, 16; EE, 1). Contextos: «Se por a gargãta cometeu furto em pam ou em *uinho*» (TC); «Primeiramente se tomou delectaçom ã

- comer boas uiãdas ou em beber boõs *uinhos*» (TC); «toma se ergo duas vezes no dia com boõ *vinho* claro e auguado» (RP); «beber muy boõ *vinho* ou bõa çerueja» (RP); «foy fazer de agua *vinho* en as vodas» (EE); «bebêdo preçiosos e boos *vinhos*» (EE).
- vinte**, *num.* (do lat. *uiginti*). Formas: uyente (sTC, 1); uynte (sTC, 1); vijnte (EE, 11); vimte (S, 1); vinte (S, 8; V, 3; C, 2; EE, 23); vîte (EE, 3); vynte (S, 2). Contextos: «iaiũe *uyente* e oyto coresmas as duas a pam e agoa» (TC); «de que da testemunhos Sãt Matheus, aos *uynte* dous capitolos dos seus Euangelhus» (TC); «Porem se lee aos *vijnte* e quatro capitollos de Sam Matheus» (EE); «gaanha *vinte* dias de jndulgençia» (EE).
- viola**, *subs.* (do provençal *viola*). Instrumento musical de cordas. Formas: violla (EE, 1); viollas (EE, 1). Contextos: «Se o musico tira muito pela corda da *violla* quebrase» (EE); «tangiã suas *viollas* de arco» (EE).
- violar**, *vb.* (do lat. *uiolare*). Transgredir uma lei ou regra; profanar. Formas: avioloado (C, 1); violada (S, 3). Contextos: «o santo matrimonio seja per ellas corrõpido e *avioloado*» (C); «ẽ ygreja *violada* ou en altar cõsagrado» (S); «en tal caso ha ygreja he *violada* e deue ser rrecuçeliada» (S); «nom seria *violada* nõ aueria mester rrecõçiliaçon» (S).
- violência**, *subs.* (do lat. *uiolentia-m*). Crueldade; impetuosidade. Formas: uyolençia (S, 1); violencia (S, 1; EE, 1). Contexto: «con *violencia* o arrebatã assy meesmo no ãferno» (EE).
- vir**, *vb.* (do lat. *uenire*). Chegar; surgir; aparecer. Formas: uẽ (sTC, 1); ueẽ (sTC, 2); ueem (sTC, 1); ueen (sTC, 1); uem (S, 1; sTC, 6); uen (sTC, 1); uenha (sTC, 2); uenham (C, 1); ueo (sTC, 5); ueyra (sTC, 1); uier (C, 1); uiese (S, 3; sTC, 1); uiesse (S, 1); uiessem (EE, 1); uiin (sTC, 2); uiinnha (sTC, 1); uiinr (sTC, 6); uiir (sTC, 1); uirdes (C, 1); uirẽ (C, 1); uyer (sTC, 1); uyeromos (sTC, 1); vẽ (S, 1; EE, 4); veẽ (S, 4); veẽ (C, 1; EE, 20; RP, 9); veem (S, 2; C, 2; EE, 27); veen (S, 3; EE, 3); veeo (S, 12; EE, 104); veõ (S, 1); veeram (EE, 2); veese (EE, 2); vem (S, 11); vem (V, 2; C, 4; EE, 21); ven (S, 7; EE, 1); venha (S, 9; C, 2; EE, 26); venhã (S, 2; V, 1; C, 1; EE, 2); venham (C, 5; EE, 2); venhamos (S, 1); venhan (S, 2); venho (EE, 5); veo (S, 6; V, 26; EE, 9); veolhe (V, 2); veonos (C, 1); veoo (S, 1; EE, 1); veyo (S, 1; EE, 3); vïda (EE, 1); vïdo (EE, 1); vier (S, 12; V, 2; C, 3); vier (EE, 15); viera (S, 1; EE, 7); vierã (V, 1; EE, 1); vierẽ (S, 1); vierem (C, 1; EE, 1); vierõ (V, 13; EE, 21); vierom (S, 2; V, 4; EE, 15); vieron (S, 1; EE, 3); vierõnos (V, 1); vieronse (V, 1); vierõse (V, 2); viesse (S, 4); viesem (S, 2); viesse (S, 2; V, 1; EE, 14); viessẽ (V, 1); viessem (V, 2; EE, 6); vieste (EE, 4); viestes (S, 1; EE, 1); viijnha (EE, 1); viir (EE, 1); vïjde (EE, 1); vïjdo (EE, 4); vïjdos (EE, 1); vijm (V, 1; EE, 4); vijmos (EE, 3); vijnda (EE, 9); vijndas (EE, 1); vijnde (EE, 9); vijndo (V, 4; C, 1; EE, 38); vijndolhes (EE, 2); vijndos (EE, 4); vijnha (EE, 3); vijnhã (EE, 1); vijnham (EE, 4); vijnr (S, 24; V, 2; C, 1; EE, 3); vijnra (S, 2; EE, 26); vijnrã (EE, 3); vijnram (EE, 3); vijnran (EE, 1); vijnrey (EE, 2); vijnrom (EE, 1); vijr (S, 19; V, 10; EE, 72; RP, 1); vïjr (C, 9; EE, 6); vijra (EE, 17); vïjra (C, 1; EE, 5); vijrã (EE, 1); vijrãlhe (EE, 1); vijram (EE, 4); vïjran (EE, 1); vijrdes (EE, 3); vïjrem (C, 2); vïjremos (EE, 3); vïjren (C, 1); vïjrey (EE, 1); vijrlhe (EE, 1); vijrom (EE, 6); vijron (EE, 2); vimos (EE, 7); vin (EE, 1); vinda (V, 1; EE, 2); vinde (S, 1; V, 1; EE, 2); vindevos (V, 1); vindo (S, 1; V, 5; EE, 10); vindos (V, 1); vinha (V, 5; EE, 4); vinhã (S, 1; V, 2); vinham (S, 1; EE, 3); vinhan (EE, 1); vinhas (EE, 1); vinra (S, 3; V, 1; EE, 1); vinraa (V, 1); vinremos (S, 1); vïram (EE, 1); virdes (V, 1); virẽ (V, 1); vissem (EE, 2); vïjde (EE, 1); vyer (S, 1; EE, 8); vyerã (EE, 1); vyerõ (EE, 1); vyerom (EE, 5); vyesse (S, 1); vyesse (EE, 3); vym (S, 1; EE, 10); vyn (EE, 1); vynha (EE, 3); vynra (V, 1); vyr (EE, 1). Contextos: «Huũ homẽ *uẽ* pera te ferir e ãfingese muyto pera te matar» (TC); «deytar de si os pecados e os maaos pensamẽtos os quaaes nos *ueẽ* da parte do do diaboo» (TC); «E asy que bem parece que de pouco siso *ueẽ* usar de agoyros» (TC); «Item em esta maneyra diga dos beijos e abraços falas sinaaes de mãõ dones cartas mandados promitimentos per algũas pessoas a este pecado *ueem*» (TC); «tractãdo algũas partes de meu corpo desonestamẽte polla qual cousa me *ueen* aas uezes pêsamentos e desejos de luxuria» (TC); «Veeemde o que teõs e da aos pobres e *uem* e sigueme» (TC); «Item todo homem que se delecta em o pecado que ia fez e quando lhe *uem* em mẽte e toma hy prazer» (TC); «porque eu quando rezo emtom me *uen* sono e priguyça» (TC); «Item se o emfermo per uẽtura demandar clerigo para se confessar e amte que *uenha* morre ou se tolhe a fala absoluaõ depoyos da morte» (TC); «Se per moyto comer e beber *ueo* a pecado de luxuria ou a yra» (TC); «E *ueyra* ainda iulgar hos uiuos e os mortos» (TC); «Item se comeo mays do que lhe fazia mester em tal guysa que *uiese* em grande desordenamça» (TC); «Eu nõ *uiin* meter paz na terra mas espada ca *uiin* apartar ao filho do padre e a filha da madre e a nora da sogra» (TC); «*uiinnha* a ti huũ homẽ

para te ferir e perseguete para te matar» (TC); «O seytimo he: Creer que ha de *uivr* iulgar os uiuos e os mortos» (TC); «nẽ por periigoo que lhe ende posa *uivr*» (TC); «que o iuiz quando *uiver* ao iuizo nõ deue a iulgar segũdo a cõciencia e uontade que trouer de sua casa» (TC); «e depois que delas *uivermos* socorer aos pobres mingados e lazerados» (TC); «emtom *vẽ* e offereçe teu dom» (EE); «eis que o esposo *veẽ* saij o a reçeber» (EE); «e mayormẽte se *veẽ* da parte do meo dia» (RP); «porque as vezes *veẽ* e proçede ha pestilencia da rayz superior» (RP); «beento he aquelle que *veem*» (EE); «Alleuantate: queixate amijga minha: garrida minha e *veen*» (EE); «*vĩda* he a ora» (EE); «*vijnha* a elle dizendo»; «mas *vijnda* he ha hora» (EE); «he pera temer de *vijr* grande pestilẽcia» (RP); «nan he ainda *vinda* a minha hora» (EE); «que te apareço no caminho por onde *vinhas*» (EE); «grandissima multidom *vynha* a elle» (EE).

virgem, *subs., adj.* (do lat. *uirgine-m*). Aquele ou aquela que ainda não se iniciou na vida sexual; casto, puro, inocente; a Virgem Maria. Formas: *uirgẽ* (S, 1; sTC, 7; EE, 4); *uirgem* (sTC, 12; EE, 2); *uirgens* (sTC, 1); *virgẽ* (S, 17; V, 4; C, 1; EE, 65; RP, 2); *virgeẽ* (EE, 1); *virgeem* (EE, 1); *virgẽes* (S, 1); *virgeẽs* (S, 1; EE, 30); *virgem* (S, 28; V, 1; C, 1; EE, 76); *virgen* (S, 12; EE, 8); *virgens* (S, 2; EE, 1); *virgẽs* (EE, 7); *vjrgeẽs* (EE, 1). Contextos: «Scripo he com molher *uirgẽ*» (TC); «O *uirgẽ* he cõparado ao ouro» (TC); «E a *uirgẽ* Maria que he uogada dos pecadores» (TC); «Recos he forçar molher *uirgem*»; «e a molher *uirgem* ou nom *uirgem*» (TC); «Se conrõpeo *uirgem*» (TC); «A terceyra se for homem pregumtelhe quantas forom as molheres casadas ou *uirgens* ou *uihuuas*» (TC); «conçebo e pario fycãdo *virgem*» (EE); «A *virgẽ* cõçebera e parira filho» (EE); «e da gloriosa *virgẽ Maria*» (RP); «e da bẽta *virgẽ Maria* sua madre» (RP); «as *virgens* indiscretas» (EE).

virginal, *adj.* (do lat. *uirginale-m*). Próprio de virgem; puro, casto. Formas: *virginal* (EE, 1). Contexto: «mostrou a vergonha *virginal*» (EE).

virgindade, *subs.* (do lat. *uirginitate-m*). Estado da pessoa virgem; pureza; castidade. Formas: *uirgindade* (sTC, 1); *uirginidade* (sTC, 4); *virgĩdade* (EE, 1); *virgijndade* (EE, 4); *virgindade* S, 2; EE, 7); *virgyndade* (EE, 1). Contextos: «Quando teueer tẽtaçom de pecar cuyda na *uirgindade* de Sancta Maria» (TC); «Item todo homẽ ou molher que promete *uirginidade* a Deus e torna a fazer adulterio» (TC); «Libano he jnterpetrado branco e de *virgindade*» (EE).

virtude, *subs.* (do lat. *uirtute-m*). O conjunto das qualidades que dão valor a uma pessoa, qualidade moral; força moral; rectidão. Formas: *uertude* (S, 5); *uertudes* (S, 1); *uirtude* (sTC, 3; EE, 2); *uirtudes* (S, 1; sTC, 2); *vertude* (S, 59; C, 2; EE, 37); *vertudes* (S, 41; EE, 12); *virtude* (S, 5; V, 3; C, 2; EE, 113; RP, 2); *virtudes* (S, 4; C, 8; EE, 43). Contextos: «Cauar no agro ou na uinha e fazer as outras obras corporaaes nõ he pecado, mas he *uirtude* por deitar o homem de sy a oucisidade» (TC); «E se uir que se sabe bẽ cõfessar nõ faça mais se nõ reprehenda doestãdolhe os pecados e louuãdolhe as *uirtudes*» (TC); «a qual *vertude* nehũa estrella tem» (EE); «Da rayz superior *veẽ* e acõteçe a pestilẽcia por *virtude* dos corpos de çima dos çeos» (RP); «escapara muytos perijgos da pestilẽcia cõ *virtude* e meezinha de nosso senhor Jesu Christo» (RP); «as *virtudes* que som as armas dos caualeiros de Christo» (EE).

virtuoso, *subs., adj.* (do lat. *uirtuosus, a, um*). Honesto, íntegro, recto. Formas: *uirtuosas* (sTC, 2); *uirtuoso* (sTC, 1); *vertuoso* (S, 2; EE, 1); *virtuosa* (EE, 2); *virtuosas* (S, 1; C, 1); *virtuoso* (C, 1; EE, 4); *virtuosos* (C, 1). Contextos: «asy nos dias das festas nos mãdã cessar de todo trabalho corporal e mūdanal e que nos ocupemos nas obras *uirtuosas* e de misericordia» (TC); «he *uirtuoso* iurar o homẽ star aos mandamentos da sãcta eigreja» (TC); «faz auto *vertuosos*»; «era *vijnda* como *virtuosa*» (EE); «Ao muyto circumspecto e *virtuoso* caualleyro» (EE); «que a *virtuoso* perteeçe gostar das obras de virtude» (EE).

visão, *subs.* (do lat. *uisione-m*). Acto ou efeito de ver; ilusão; imagem. Formas: *uisan* (EE, 1); *uissom* (S, 1); *visam* (EE, 5); *visan* (EE, 1); *visom* (EE, 12); *visoões* (EE, 3); *vissam* (EE, 1); *vysam* (EE, 1); *vysom* (EE, 2); *vyson* (EE, 1). Contextos: «Sam Paulo em esta epistolla nos poẽ diãte a corrida para que tornemos aa joya da *vysom* diuina» (EE); «*vsando visoões* do demo» (EE).

visconde, *subs.* (do lat. *tardio uice comite-m*). Título de nobreza inferior ao conde. Formas: *biscõdes* (V, 1). Contexto: «assy de Reys como de cõdes e *biscõdes*» (V).

visitação, *subs.* (do lat. *uisitatione-m*). Acto ou efeito de visitar; visita; inspecção. Formas: *uisitaçam* (C, 2); *uisytaçom* (EE, 1); *visitaçã* (EE, 2); *visitaçam* (EE, 1); *visitaçom* (EE, 4); *visitaçon* (EE, 1). Contextos: «pera estar a *uisitaçam* e tenha seus freigueses prestes» (C); «Item a *uisitaçam* de Santa Maria» (C); «nõ conheçeste ho tempo da tua *visitaçom*» (EE).

visitador, *subs.* (do lat. *uisitatore-m*). Aquele que visita; visitante; inspector. Formas: *uisitadores* (C, 3); *visitadores* (C, 6).

- Contextos: «E nossos *uisitadores* sejam agasalhados como he rezam» (C); quando os nossos *visitadores* andarem a visitar» (C);
- visitar**, *vb.* (do lat. *uisitare*). Ir ver alguém por cortesia; inspeccionar. Formas: uisita (sTC, 1); uisitado (C, 1); uisitar (S, 1; sTC, 4; C, 2); uisitarte (EE, 1); uisitaugas (sTC, 1); visitã (RP, 1); visitado (EE, 2); visitãdo (EE, 1); visitados (EE, 1); visitando (C, 1); visitar (S, 7; C, 5; EE, 5); visitarey (EE, 1); visitarmos (C, 1); visitase (EE, 1); visitastes (EE, 1); visitastesme (S, 1); visitauam (EE, 1); visitauaos (V, 1); visitey (S, 1); visitou (EE, 4); visytar (sTC, 1); visytastes (S, 1). Contextos: «Outrosy peca todo aquel que os nom *uisita* nas suas emfirmidades» (TC); «se foy aas albergarias *uisitar* os enfermos, ou se foy *uisitar* os presos ou poer cõcordia ãtre os mal auĩdos» (TC); «e por ho ofiço da preegaço veeo a *uisitarte*» (EE); «tu por yso boa obra fazias, ãpero se tu nõ *uisitaugas* o badalo se estaua bem legado ou se era podre o legamẽto» (TC); «por razã do qual os medicos prudẽtes quãdo *visitã* os enfermos deuem de star afastados delles» (RP); «os boõs seerã *visitados* con gallardom» (EE); «*Visytar* os enfermos» (TC).
- visível**, *adj.* (do lat. *uisibile-m*). Que se pode ver; manifesto; evidente. Formas: uisiuel (EE, 1); visiuues (V, 2; EE, 3); visiuuel (S, 2; C, 1; EE, 6); visiuues (S, 1); visybel (S, 1); visybes (S, 1). Contextos: «criatura *uisiuuel*» (EE); «por sinaaes *visiuues*» (EE); «quãdo ao que primeiro era jnuisiuel no mundo: fez parecer *visiuuel*» (EE).
- visivelmente**, *adv.* (de *visível*). Formas: visiuelmẽte (S, 1); visiuelmente (EE, 2). Contexto: «*visiuelmente* aos olhos corporaaes» (EE).
- vista**, *subs.* (de *visto*, part. do verbo *ver*). Olhar, observação. Formas: uista (S, 2; sTC, 1; C, 1); vista (S, 6; V, 1; EE, 39); vistas (EE, 1). Contextos: «Gardate da *uista* das molheres nom pares mentes na sua fermusura» (TC); «E em este pouco cayrom de seus olhos como escamas e cobrou *vista*» (EE); «nom soomente se çertificassem douuida mas ajnda de *vista*» (EE); «e ffe deu esta inteyra saude em *vista* de todos» (EE); «auiam temor da nom acostumada visam do anjo e polas *vistas* das guardas que jaziam ally como mortos» (EE).
- vistoso**, *adj.* Por *viscoso*, gralha do impressor (do lat. *viscosus, a, um*). Pegajoso. Formas: vistosos (RP, 1). Contexto: «e os outros mẽbros speciaaes dos humores *vistosos*» (RP). Na versão latina: «et specialia membra a *viscosis* humoribus» (RP).
- vital**, *adj.* (do lat. *uitale-m*). Relativo à vida; que é necessário para viver. Formas: vitaes (RP, 2); vital (RP, 2). Contextos: «dos quaaes se corrõpẽ os spiritos *vitaes*» (RP); «a peçonha intrinseca pertorua o sprito *vital*» (RP).
- vitória**, *subs.* (do lat. *uictoria-m*). Triunfo. Formas: victoria (V, 2; EE, 4); victorias (EE, 1); vitoria (EE, 1). Contextos: «Que lhe empeeçẽ pera percalçar *victoria*» (EE); «na presente recõta o apostollo a paçiência e paixoões e *victorias* e a ffe dos sanctos martires» (EE).
- vitioso**, *adj.* (do lat. *uictoriosus, a, um*). Vencedor; triunfante. Formas: vitioso (EE, 1). Contexto: «e este foy caminho *vitioso*» (EE).
- vitualhas**, *subs.* (do lat. *uictualia*). Provisões. Formas: bitualhas (SG, 1). Contexto: «quaaes quer mercadorias bẽes *bitualhas* e mantijmentos» (SG).
- vituperar**, *vb.* (do lat. *uituperare*). Injuriar; insultar; aviltar. Formas: vituperado (EE, 1); vetuperados (V, 1). Contextos: «porque non seja *vituperado* nosso seruiço» (EE); «E elle fezzeo porque em todos tẽpos fossem *vetuperados* e doestados» (V).
- vitupério**, *subs.* (do lat. tardio *uituperiu-m*). Ultraje, ofensa, agravo. Formas: uituperio (S, 2; sTC, 1); vituperio (S, 1); vituperio (S, 2; EE, 2); vituperios (S, 3; EE, 1). Contextos: «Quem leyxar cantar clerigo escomũgado ou irigular aciinte por amor que lhe aia huũ ano de peemdemça e se o leyxar por *uituperio* da ygreia .x. anos» (TC); «Ca gran difamaçam he e *vituperio* seer deitado da jgreja» (EE); «outros soffrirõ *vituperios* e injurias e açoutes» (EE).
- viúvo**, *subs., adj.* (do lat. *uiduu-m, uidua-m*). Pessoa a quem morreu o cõnjuge. Formas: uihuuas (sTC, 1); uiuuas (sTC, 1); uyuuua (sTC, 7); uyuuas (sTC, 3); veuuua (S, 2); viuua (S, 3; C, 1; EE, 19); viuuas (S, 3; C, 1; EE, 1); viuuos (EE, 1); viuua (EE, 1); vyuuuas (S, 1). Contextos: «A terçeyra se for homem pregumtelhe quantas foram as molheres casadas ou uirgens ou *uihuuas* ou dordem» (TC); «Se fez torto a alguũs pobres, ou *uiuuas* ou orfaãs» (TC); «Primeyramente todo homem que iouuer cõ uirgem ou cõ *uyuuua* he pecado muy danoso» (TC); «porque os dereitos hòrrã as *uyuuas*» (TC); «huũa prouezinha *viuuua* que deitou duas mealhas de cobre» (EE); «vyo huũa prouezinha *viuuua*» (EE); «Visitar os horfons e *viuuas* na sua tribullaçom» (EE); «Outros sesenta por huũ como som os *viuuos* castos» (EE).
- vivenda**, *subs.* (do lat. *uiuenda-m, gerúndio de uiuere*). Lugar onde viver; casa. Formas: viuenda (EE, 1). Contexto: «Qual rey a seus deuotos caualleyros non procura diuida *uiuenda*» (EE).

vivente, *subs., adj.* (do lat. *uiuente-m*, part. pres. de *uiuere*). Que ou aquele que vive; criatura viva; no plural, os seres vivos. Formas: uiuemtes (sTC, 1); viuentes (EE, 1); viuête (EE, 1; RP, 1); viuêtes (EE, 3; RP, 1). Contextos: «Por esto uos destroyra Deus na fin e punirlosa e mudara as suas moradas e as suas riquezas das terras dos *uiuemtes*» (TC); «dos *viuentes* della» (EE); «Assy como me ãuiu o padre *viuête*» (EE); «dos quaaes se corrõpẽ os spiritos vitaes em ha creatura *viuête*» (RP); «os peccadores mūdanaaes *viuêtes*» (EE); «Começase huũ boõ regimêto muyto neçessario e muyto proueitoso aos *viuêtes*» (RP).

viver, *vb.* (do lat. *uiuere*). Ter vida; existir; durar; subsistir; ter vida. Formas: biuẽ (sTC, 1); uiua (S, 2; sTC, 3; EE, 1); uiuã (C, 1); uiuas (S, 1); uiue (S, 4; sTC, 6); uiuẽ (sTC, 3); uiuẽdo (sTC, 1); uiuem (S, 2; sTC, 1; C, 1); uiuemos (S, 1); uiueo (sTC, 1); uiuer (S, 2; sTC, 2; C, 1); uiuera (sTC, 1); uiueras (S, 1; sTC, 1); uiuerẽ (sTC, 1); uiueremos (sTC, 1); uiuia (sTC, 1); uyuera (S, 1); veuiã (V, 1); viua (S, 1; EE, 2); viuam (C, 2); viuamos (V, 1; EE, 11); viuas (C, 1); viue (S, 6; EE, 25); viuẽ (S, 5; C, 2; EE, 4); viuẽdo (S, 6; EE, 1); viueeo (EE, 2); viuem (S, 10; C, 4; EE, 3); viuemos (S, 3; EE, 7); viuen (S, 3; EE, 2); viuendo (S, 2; EE, 3); viueo (V, 1; EE, 1); viuer (S, 19; V, 2; C, 5; EE, 20; RP, 2); viuera (EE, 8); viuerã (EE, 1); viueram (EE, 2); viuerdes (EE, 3); viueees (EE, 2); viuerem (C, 1); viueremos (EE, 1); viuerom (EE, 1); viuese (EE, 1); viuesemos (S, 1); viuesen (S, 1); viuesse (V, 1; EE, 1); viuessẽ (S, 1); viuessen (S, 1; EE, 1); uiuia (S, 1; EE, 2); uiuiam (EE, 4); uiuido (S, 1); uiuimos (EE, 2); uiuira (S, 1; EE, 4); uiuirã (EE, 1); uiuiram (EE, 1); uiuiras (EE, 2); uiuiremos (EE, 2); uiuo (EE, 4); uiuyra (EE, 1); viver (S, 2); vyuã (S, 1); vyuẽ (S, 1); vyuen (S, 1); vyuer (S, 2; EE, 1); vyueriam (S, 1). Contextos: «nõ soomête donde *uiua* mas aimda donde socorra ao que esta em neçessidade» (EE); «como quer que *uiua* ben» (EE); «Sayba o confesor da pessoa que se lhe confessa de que estado he e que officio ha per que *uiue*» (TC); «asy como alguũs que mal *uiuẽ* a outros que bẽ biuẽ» (TC); «Lõgos dias uiue homẽ sobre a terra ainda que em este mũdo pouco *uiua* se uiue a seruiço de Deus» (TC); «Outros testigos falsus ha hy por ãueia asy como alguũs que mal *uiuẽ* a outros que bẽ biuẽ» (TC); «Ou longos dias uiue homẽ *uiuẽdo* longamête» (TC); «e os que fazem boa uida o auiam de ssaber asy como som os leterados e os res e os principes e os que bem *uiuem*» (TC); «e *uiueo* depois muy sãctamente» (TC); «asy lhe pregunte polos

pecados e emganos que som mais chegados segundo officio e modo que tem de *uiuer*» (TC); «sera em ele a palaura de Deus que he uerdadeyra, que *uiuera* ã ele ho homẽ lõgamête» (TC); «Hõrraras teu padre e tua madre e *uiueras* lõgos dias sobre a terra» (TC); «e por eso os chamã dias sãctos por sãctamête *uiuerẽ* em eles nõ nos dias do ieuũ» (TC); «e asy nõ *uiueremos* ã hodie nem seremos homecidas» (TC); «e eso meesmo leemos de huũ ermitã que *uiuia* no ãperio de Cõstãtinopola» (TC); «os que mūdanalmente *viuen*» (EE); «nõ podiã creer que eu podesse *viuer* e escapar» (RP); «cõ muyto prazer e alegria sempre espere de muyto *viuer*» (RP); «eu homem som que *uiuo* com outro» (EE); «e se alguũ comer deste pam: *uiuyra* sem fym» (EE).

viuificar, *vb.* (do lat. *uiuificare*). Dar vida a; animar; alentar. Formas: viuificou (S, 1). Contexto: «sua vida por que elle criou e *viuificou*» (S).

vivo, *subs., adj.* (do lat. *uiuus, a, um*). Que vive; com vida; vivente. Formas: uiuo (sTC, 12); uiuos (S, 1; sTC, 3); uiua (S, 2; EE, 2); uiuo (S, 13; V, 5; EE, 21); viuos (S, 18; V, 2; C, 2; EE, 13); vyuo (S, 3); vyuos (EE, 1). Contextos: «A .xv. se prometeo de casar com alguna molher seemdo seu marido *uiuo*» (TC); «A primeyra se disse alguma cousa de morto ou de *uiuo*» (TC); «padre e em esto deuem de tomar exemplo os que teem a seus padres *uiuos*» (TC); «O seytimo he: Creer que ha de uiinr iulgar os *uiuos* e os mortos» (TC); «sua grande misericordia em *uiua* esperança» (EE); «es Christo filho de deus *uiuo*» (EE); «ora he huũ rico, ora proue, ora *uiuo*» (EE); «pella saude dos *uiuos*» (EE).

vizinhança, *subs.* (de *vizinho*). Local perto de outro; proximidade. Formas: vezinhança (C, 1); vizinhança (EE, 2). Contextos: «lançem fora de suas casas e *vezinhança* e freiguesia» (C); «por que por a *vizinhança* se mostrasse mays ha dureza do ryquo» (EE).

vizinho, *subs., adj.* (do lat. *uicinus, a, um*). Próximo; que está a uma pequena distância. Formas: uezinho (S, 1; sTC, 1); uezinhos (sTC, 1); uizinho (sTC, 1); vezinho (S, 1); vezinhos (S, 1; EE, 1); vizinha (EE, 2); vizinhas (EE, 4); vizinho (S, 2; EE, 1); vizinhos (S, 2; EE, 6); vizinos (S, 1); vyzinhos (S, 1). Contextos: «Nõ cobiiçaras as cousas de teu *uezinho*» (TC); Contexto: «A quynta se he emueioso asy como pesarlhe do bem de seus *uezinhos* ou se lhe praz quando lhe uee mal» (TC); «asi como se pedes a teu *uizinho* algũa cousa enprestada e esquecea ele que ta nõ demãda porque nõ sabe ã certo quẽ lha emprestou se a nom das he furto» (TC); «E

- causouse temor ã todollos seus *vezinhos*»; «e toda a region *vizinha*» (EE); «pareçiam manifestamête en elle synaaes da *vizinha* morte» (EE); «cõ o extremo he *vizinho* aa terra de promissom» (EE); «os outros dos logares *vizinhos*» (EE); «E despojs cõ juramêto de sete parêtes ou *vizinos* segũdo dyto he» (S).
- vogar**, *vb.* (do lat. *uolare*). Sustentar-se e mover-se no ar. Formas: voa (EE, 1); voã (EE, 1); voar (EE, 1; RP, 1); vooar (EE, 1). Contextos: «non *voa* tam prestes o huũ como o outro» (EE); «os baptizados ja sem medo alguũ *voã* ao çeeo» (EE); «ha cometa parece *voar*» (RP); «assy como a aue nasce pera *vooar*» (EE).
- vocábulo**, *subs.* (do lat. *uocabulu-m*). Palavra, termo. Formas: uocauolo (TC, 1); vocabolo (S, 1). Contexto: «E que ainda seia maa cousa aquesta mostrandolo a emtrepetaçom do uocauolo» (TC).
- vocação**, *subs.* (do lat. *uocatione-m*). Acto de ser chamado; inclinação; tendência. Formas: uocaçõ (C, 1); vocaçõ (S, 1). Contextos: «Os quaaes em parte da mesma *uocaçõ* e offiçio em que somos chamados o sooes» (C); «A sexta por *vocaçõ*» (S).
- vocal**, *adj.* (do lat. *uocale-m*). Da voz; oral. Formas: vocal (S, 1). Contexto: «Ca he saber que duas maneyras som doraçon. Huũia *vocal* que he da boca» (S).
- voda**, *subs.* (do lat. *uota*, plural de *uotum*, voto). O mesmo que *boda*; casamento; festas de casamento. Formas: uodas (TC, 1); voda (EE, 9); vodas (S, 11; EE, 45). Contextos: Diremos que bem guarda o domingo o que de boamête uay aas *uodas* ueer as molheres cõ êtêçõ de as cobiiçar» (TC); «foy fazer de agua vinho en as *vodas*» (EE).
- vogada**, *subs.* (do lat. *uocata-m*). O mesmo que *advogada*. Formas: uogada (TC, 1). Contexto: «E a uirgẽ Maria que he *uogada* dos pecadores» (TC).
- vogado**, *subs.* (do lat. *uocatu-m*). O mesmo que *advogado*. Formas: vogado (S, 7; EE, 4); vogados (S, 7; C, 1). Contexto: «*Vogado* temmos a Jhesu Christo ante o padre» (EE).
- vogar**, *vb.* (do lat. *uocare*). Advogar, actuar como advogado de alguẽm, defender em tribunal. Formas: vogam (S, 1); vogan (S, 1); vogar (S, 2); vogueu (C, 1). Contextos: «O segũdo que *vogam* e ajudam nos preytos maaos» (S); «O premeyro que falsamête e con emgano *vogan* descobrindo aaquele que ajudã» (S); «E sse foren monjes ou clerigos aos quaaes he defendido de *vogar*» (S); «tomam os ssolayros pera *vogar*» (S); «aos clerigos dordens sacras que nam *vogueu* nem precurem perante os ditos juizes leigo» (C).
- vogaria**, *subs.* (de *vogar*). Defesa ou argumentação em tribunal. Formas: uogaria (TC, 1). Contexto: «esso meesmo faça a qualquer que por emgano ouuer algũa cousa ou por furto ou por força ou por usura ou por falsa *uogaria* ou por sentença contra deryto» (TC).
- vo-lo**, *pron.* (*vos + lo*). Formas: volla (EE, 1); vollo (V, 4; EE, 6); volo (EE, 1). Contextos: «quando vier ha hora vos lenbrees que *volla* disse» (EE); «eu *vollo* diria»; «eu *volo* mandarey» (EE).
- volta**, *subs.* (de *voltar*). Movimento em torno. Formas: volta (EE, 2). Contexto: «dãdo *volta* çercaua os abissos» (EE).
- voltar**, *vb.* (do lat. **uoltare*, este de *uolutu-m*, part. pass. de *uoluere*). Regressar; retornar; volver. Formas: voltados (EE, 1); volto (S, 1; EE, 1). Contextos: «hyan para çima *voltados* como em pontas a maneira de cornos» (EE); «E tornado e *volto* ho seruidor: contou esta cousa ao seu senhor» (EE).
- voluntariamente**, *adv.* (de *voluntário*). Formas: volluntariamête (EE, 1); voluntariamente (EE, 2); voluntariamête (EE, 3); volũtariamête (EE, 3). Contexto: «*voluntariamente* permitia darse» (EE).
- voluntário**, *adj.* (do lat. *uoluntarius, a, um*). Que depende da vontade; que se faz de livre vontade. Formas: volluntaria (EE, 1); volumptaria (S, 3); volumptario (S, 1); volumptarios (S, 1); volunptaria (S, 1); voluntaria (EE, 2); voluntario (EE, 3); volũptaria (S, 1); volũtaria (S, 2; EE, 1); volũtarya (S, 1). Contextos: «Aqy se toma a proueza *volũtaria* pella qual o homẽ menospreza e deyta de sy os beẽs tẽporaaes» (EE); «os que na presente vyda se ocupã em choro *voluntario* por Christo sejam cõ deos» (EE).
- volver**, *vb.* (do lat. *uoluere*). Voltar; regressar. Formas: boluede (EE, 1); boluesse (S, 1); uolvy (EE, 1); volua (EE, 1); volue (S, 3); voluede (EE, 1); voluendose (EE, 2); voluendosse (EE, 1); volueo (V, 1; EE, 1); voluer (EE, 2); voluerey (EE, 2); voluerõ (V, 1); voluerom (EE, 2); volueronsse (EE, 1); voluerõse (EE, 1); voluese (S, 4); voluesse (S, 4); voluẽsse (EE, 1); voluessem (EE, 1); volueste (EE, 1); voluiã (EE, 1); voluya (EE, 1). Contextos: «Respondendo Jhesu disselhes, *boluede*» (EE); «os judeus nõ teendo que responder arezoadamente a Christo, *volueronsse* a doestos» (EE); «e nõ *uolvy* meu rostro aos mal trazentes» (EE).
- vómito**, *subs.* (do lat. *uomitu-m*). Aquilo que o estômago lança fora pela boca. Formas: gomito (S, 2); uomito (TC, 1); vomito (S, 9); vomyto (S, 1). Contextos: «Se fez *uomito* per sobigidõ de comer ou de beber» (TC).

vontade, *subs.* (do lat. *uoluntate-m*). Desejo; querer; intenção. Formas: uomtade (sTC, 4); uontade (S, 7; sTC, 5); uoontade (sTC, 3); uoõtade (sTC, 9); uoõtades (sTC, 1); uõtade (S, 12; sTC, 1; EE, 6); vomtade (S, 18; EE, 1); vontade (S, 124; C, 8; EE, 36); vontades (S, 6; C, 1; EE, 3); voontade (V, 4; EE, 28); voõtade (V, 22; EE, 32); voõtades (V, 1); võtade (S, 42; C, 5; EE, 18); võtades (S, 3; EE, 1). Contextos: «teẽdolhes hodio e maa uomtade e dizem dolhes mal» (TC); «Item quẽ matar outrem per sua uontade se he clerigo deue a seer desposto das hordens» (TC); «o iuiz quando uyer ao iuizo nõ deue a iulgar segũdo a cõciencia e uoontade que trouer de sua casa mais segũdo as razooẽs e os dereitos que forẽ em iuizo perante ell alegados» (TC); «Itẽ clerigo que matar alguẽ per sua uoõtade deue de seer desposto das hordees e do beneficio e nõca cãtar missa» (TC); «aqueles dirõ e cõprirõ suas uoõtades çuias» (TC); «dizendo muyto mal e pensãdome dos tenpos que Deus daua na terra porque nom era a minha uõtade» (TC); «Aatrebuao a deos que lhe deu voõtade» (EE); «os boos se cõforman aa vontade de deus» (EE); «vossas vontades» (EE).

vós outros, *pron. pes.* Formas: vos outras (EE, 1); uos outros (EE, 8); vos outros (TC, 1; V, 7; EE, 246). Contextos: «cujas filhas sooes vos outras fazẽdoo bem» (EE); «Vos outros auorrecestes e auedes em odio a minha doutrina» (TC); «A graça e paz de deus nosso padre e de nosso senhor Jhesu Christo seja cõ vos outros» (EE).

vos, *pron. pes. átono* (do lat. *uos*). Formas: uos (sTC, 7; EE, 1); vos (S, 31; V, 98; C, 4; EE, 471). Contextos: «Por esto uos destroyra Deus na fin» (TC); «Certeffico uos em verdade» (EE); «e minha paz vos dou» (EE).

vós, *pron. pes.* (do lat. *uos*). Formas: uos (S, 12; sTC, 13; C, 1; EE, 2); vos (sTC, 1; V, 62; C, 3; EE, 55). Contextos: «da qual cousa me conho-ço a uos e a el por muyto pecador» (TC); «nõ perteeçe a my dar a uos» (EE); «Vos seredes meus amigos se fezerdes o que uos eu mando» (TC); «vos teerees door nas êtradanhas da morte»; nom vijra a vos ho vogado» (EE); «Que cuidaaes ãtre vos homeẽs de pouca ffe» (EE).

vosso, *pron. pos.* (do lat. *uoster, uostra, uostrum*). Formas: uoso (S, 1); uosos (S, 2; sTC, 2); uossa (S, 1; sTC, 2; C, 1; EE, 1); uossas (sTC, 1; C, 1); uosso (S, 1; sTC, 1; C, 3); uossos (S, 2; sTC, 4; EE, 2); vosa (V, 1); vosas (S, 1; EE, 1); voso (S, 1); vosos (S, 1); vossa (S, 2; V, 28; EE, 61); vossas (S, 1; V, 1; EE, 26); vosso (V, 28; EE, 83); vossos (S, 4; V, 6; EE, 63). Contextos: «Tirade de uosos feixes e carregas que uos apremã» (TC);

«quãdo falardes a uossa palaura seia por sy sy, e por nom nom» (TC); «Renouayuos no spiritu de uossa ymaginaça» (EE); «e o cabelo da uossa cabeça nõ perecera se uos mãteuerdes uossas almas ã paz» (TC); «Nõ queyrades chamar ã a terra padre que huũ he uosso padre que he nos ceos» (TC); «Aparelhade os uossos corações para seruir a Deus» (TC); «obedeçe a uossos senhores carnaaes» (EE); «seerey vosso deus» (EE).

voto, *subs.* (do lat. *uotu-m*). Promessa, compromisso com Deus, um dos três votos que fazem os religiosos: pobreza, obediência e castidade. Formas: uoto (sTC, 2); uotos (sTC, 2); voto (S, 39; C, 1; EE, 4); votos (S, 3; C, 1; EE, 2). Contextos: «O .xxviii. he o que promete castidade ou outro uoto e britao» (sTC); «Item se fez alguũs uotos que nõ comprise» (sTC); «fazẽdo voto de castidade» (EE); «os votos dos justos som begninos» (EE).

voz, *subs.* do lat. *uoce-m*). O som emitido pelo homem. Formas: uoz (S, 1; EE, 2); voz (S, 16; V, 8; EE, 80); vozes (S, 4; V, 1; EE, 17). Contextos: «e chama cõ grãde voz» (EE); «se estes callarem: as pedras deitaram vozes» (EE).

vulgar, *adj.* (do lat. *uulgare-m*). Comum; frequente. Formas: uulgar (EE, 1); vulgar (EE, 1). Contextos: «era uulgar antre os judeus que aos homeẽs maaos e aos que aborreçiam chamaũlhes samarytanos» (EE); «por vergonha nõ o chamã pello nome vulgar mas Leui» (EE).

vulto, *subs.* (do lat. *uultu-m*). Rosto, face; figura. Formas: vulto (V, 2). Contextos: «a santa Veronica que trazia o santo pano onde estaua o vulto de Jhesu Christo» (V); «terra diãte do sancto pãno onde estaua o vulto de Jhesu Christo» (V).